

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 91/2003 af 16. december 2002 om statistik over jernbanetransport** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 92/2003 af 20. januar 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 16
- Kommissionens forordning (EF) nr. 93/2003 af 20. januar 2003 om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den tredje licitation, som er omhandlet i forordning (EF) nr. 2042/2002 18
- Kommissionens forordning (EF) nr. 94/2003 af 20. januar 2003 om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den i forordning (EF) nr. 2048/2002 omhandlede tredje licitation 21
- Kommissionens forordning (EF) nr. 95/2003 af 20. januar 2003 om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den første licitation, som er omhandlet i forordning (EF) nr. 2249/2002 23
- Kommissionens forordning (EF) nr. 96/2003 af 20. januar 2003 om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp 25
- Kommissionens forordning (EF) nr. 97/2003 af 20. januar 2003 om levering af korn som fødevarehjælp 28
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 98/2003 af 20. januar 2003 om fastsættelse af foreløbige forsyningsopgørelser og EF-støtte til levering af vigtige produkter til konsum, forarbejdning og anvendelse som rå- og hjælpestoffer og til levering af levende dyr og æg til regionerne i den yderste periferi i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001** 32
- Kommissionens forordning (EF) nr. 99/2003 af 20. januar 2003 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld 53

Pris: 18 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Kommissionens forordning (EF) nr. 100/2003 af 20. januar 2003 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben	54
--	----

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

2003/45/EF:

★ Kommissionens beslutning af 5. juni 2002 om Nederlandenes foranstaltninger til omstrukturering og privatisering af Koninklijke Schelde Groep ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2002) 2007)	56
---	----

Berigtigelser

★ Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 55/2003 af 13. januar 2003 om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur (EFT L 8 af 14.1.2003)	76
--	----

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 91/2003
af 16. december 2002
om statistik over jernbanetransport**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE
UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske
Fællesskab, særlig artikel 285,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale
Udvalg ⁽²⁾,

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Jernbaner er en vigtig del af Fællesskabets transportnet.

(2) Kommissionen har brug for statistikker over transport af
gods og passagerer med jernbane for at kunne overvåge
og udvikle den fælles transportpolitik samt de transpor-
trelaterede dele af politikkerne vedrørende regionerne og
de transeuropæiske net.

(3) Kommissionen har brug for statistikker over sikkerheden
ved jernbanetransport for at kunne udarbejde og over-
våge fællesskabsaktioner med hensyn til transportsik-
kerhed.

(4) Der er også brug for fællesskabsstatistikker over jernba-
netransport for at udføre de overvågningsopgaver, der er
omhandlet i artikel 10b i Rådets direktiv 91/440/EØF af
29. juli 1991 om udvikling af Fællesskabets jernbaner ⁽⁴⁾.

(5) Der bør indsamles fællesskabsstatistikker over alle trans-
portformer på grundlag af fælles begreber og standarder
med det formål at opnå størst mulig sammenlignelighed
mellem transportformerne.

(6) Omstruktureringen af jernbanesektoren i henhold til
direktiv 91/440/EØF og den kendsgerning, at databe-
hovet har ændret sig for Kommissionen og andre
brugere af fællesskabsstatistikker over jernbanetransport,
betyder, at bestemmelserne i Rådets direktiv 80/1177/
EØF af 4. december 1980 om statistisk registrering af
godstransporten med jernbane inden for rammerne af en
regional statistik ⁽⁵⁾ er forældede, for så vidt angår
indsamling af statistiske oplysninger fra bestemte hoved-
jernbanenetforvaltninger.

(7) Sameksistensen af offentligt og privat ejede jernbanevirk-
somheder, som opererer på et kommercielt organiseret
jernbanetransportmarked, kræver, at det klart fastlægges,
hvilke statistiske oplysninger der skal leveres af alle jern-
banevirksomheder og formidles af Eurostat.

(8) I overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. trak-
tatens artikel 5, er fastsættelsen af fælles statistiske stan-
darder, som gør det muligt at producere harmoniserede
data, en handling, som bedre kan gennemføres på fælles-
skabsplan. Disse standarder bør anvendes i hver
medlemsstat under opsyn af de organer og institutioner,
der er ansvarlige for udarbejdelse af officielle statistikker.

(9) Rådets forordning (EF) nr. 322/97 af 17. februar 1997
om fællesskabsstatistikker ⁽⁶⁾ udgør referencerammen for
de bestemmelser, der fastsættes ved denne forordning.

(10) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af
denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med
Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fast-
sættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de
gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissi-
onen ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 94.

⁽²⁾ EFT C 221 af 30.5.2001, s. 63.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 4.9.2001 (EFT C 72 E af
21.3.2002, s. 58), Rådets fælles holdning af 27.6.2002 (endnu ikke
offentliggjort i EFT) og Europa-Parlamentets afgørelse af 24.10.2002
(endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽⁴⁾ EFT L 237 af 24.8.1991, s. 25. Senest ændret ved Europa-Parlamen-
tets og Rådets direktiv 2001/12/EF (EFT L 75 af 15.3.2001, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 350 af 23.12.1980, s. 23. Senest ændret ved tiltrædelsesakten
af 1994.

⁽⁶⁾ EFT L 52 af 22.2.1997, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

- (11) Udvalget for Det Statistiske Program, der er nedsat ved Rådets afgørelse 89/382/EØF, Euratom af 19. juni 1989 om nedsættelse af et udvalg for De Europæiske Fællesskabers statistiske program ⁽¹⁾, er blevet hørt i overensstemmelse med artikel 3 i nævnte afgørelse —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Formål

Formålet med denne forordning er at opstille fælles regler for udarbejdelse af fællesskabsstatistikker over jernbanetransport.

Artikel 2

Anvendelsesområde

Denne forordning omfatter alle jernbaner i Fællesskabet. Hver medlemsstat indberetter statistiske oplysninger om jernbanetransporten på sit nationale område. Opererer en jernbanevirksomhed i mere end én medlemsstat, skal de nationale myndigheder anmode virksomheden om at indberette særskilte data for hver medlemsstat, således at der kan udarbejdes statistikker for de enkelte medlemsstater.

Medlemsstaterne kan undtage følgende jernbanevirksomheder fra denne forordnings anvendelsesområde:

- jernbanevirksomheder, som udelukkende eller hovedsagelig opererer inden for industrianlæg eller lignende anlæg, herunder havne
- jernbanevirksomheder, som hovedsagelig drives for at tilgode jernbanehistoriske og turistmæssige formål, f.eks. veteranjernbaner.

Artikel 3

Definitioner

- I denne forordning forstås ved:
 - »indberettende land«: den medlemsstat, der indberetter data til Eurostat
 - »nationale myndigheder«: de nationale statistiske kontorer og andre organer, som i de enkelte medlemsstater er ansvarlige for udarbejdelsen af fællesskabsstatistikker
 - »jernbanevirksomhed«: enhver offentlig eller privat virksomhed, som leverer tjenesteydelser i forbindelse med transport af gods og/eller passagerer med jernbane.
- Definitionerne i stk. 1 kan tilpasses, og supplerende definitioner, som måtte være nødvendige for at sikre en harmonisering af statistikkerne, kan vedtages efter proceduren i artikel 11, stk. 2.

⁽¹⁾ EFT L 181 af 28.6.1989, s. 47.

Artikel 4

Indsamling af data

- De statistikker, der skal indsamles, er angivet i bilagene til denne forordning. De omfatter følgende typer data:
 - årlige statistikker over godstransport — detaljeret indberetning (bilag A)
 - årlige statistikker over godstransport — forenklet indberetning (bilag B)
 - årlige statistikker over passagertransport — detaljeret indberetning (bilag C)
 - årlige statistikker over passagertransport — forenklet indberetning (bilag D)
 - kvartalsvise statistikker over gods- og passagertransport (bilag E)
 - regionale statistikker over gods- og passagertransport (bilag F)
 - statistikker over trafikstrømme på jernbanenet (bilag G)
 - statistikker over ulykker (bilag H).
- I bilag B og D er angivet kravene til forenklet indberetning, der kan anvendes af medlemsstaterne som alternativ til den normale detaljerede indberetning efter bilag A og C, for virksomheder, hvis samlede gods- eller passagertransport udgør mindre end henholdsvis 500 mio. ton-km eller 200 mio. passager-km. Disse tærskler kan tilpasses efter proceduren i artikel 11, stk. 2.
- Medlemsstaterne skal også fremlægge en liste over de jernbanevirksomheder, for hvilke der leveres statistikker, som angivet i bilag I.
- I forbindelse med denne forordning skal gods klassificeres i overensstemmelse med bilag J. Farligt gods skal desuden klassificeres i overensstemmelse med bilag K.
- Bilagens indhold kan tilpasses efter proceduren i artikel 11, stk. 2.

Artikel 5

Datakilder

- Medlemsstaterne udpeger en offentlig eller privat organisation til at deltage i indsamlingen af de data, der kræves i henhold til denne forordning.
- De nødvendige data kan tilvejebringes ved anvendelse af en eller flere af følgende kilder:
 - obligatoriske undersøgelser
 - administrative data, herunder data indsamlet af tilsynsmyndighederne
 - statistiske beregningsmetoder

- d) data leveret af brancheorganisationer inden for jernbanesektoren
- e) ad hoc-undersøgelser.

3. De nationale myndigheder træffer foranstaltninger for at koordinere de anvendte datakilder og sikre kvaliteten af de statistikker, der indberettes til Eurostat.

Artikel 6

Indberetning af statistikker til Eurostat

1. Medlemsstaterne skal indberette de statistikker, der er omhandlet i artikel 4, til Eurostat.
2. Procedurerne for indberetning af de statistikker, der er omhandlet i artikel 4, fastlægges efter proceduren i artikel 11, stk. 2.

Artikel 7

Formidling af data

1. Fællesskabsstatistikker baseret på de data, der er angivet i bilag A til H til denne forordning, formidles af Eurostat. I den forbindelse og i betragtning af de forhold, der er karakteristiske for det europæiske jernbanemarked, må data, der anses for at være fortrolige i henhold til artikel 13, stk. 1, i forordning 97/322/EF, kun offentliggøres, hvis:

- a) dataene allerede er offentligt tilgængelige i medlemsstaterne, eller
- b) de pågældende virksomheder på forhånd har givet udtrykkelig tilladelse til denne offentliggørelse.

De nationale myndigheder skal anmode sådanne virksomheder om tilladelse til at offentliggøre de ønskede data og skal informere Eurostat om resultatet af denne anmodning, når dataene fremsendes til Eurostat.

2. De oplysninger, der indberettes i henhold til bilag I, må ikke videregives.

Artikel 8

Statistikernes kvalitet

1. For at bistå medlemsstaterne med at opretholde kvaliteten af statistikkerne over jernbanetransport udarbejder og offentliggør Eurostat metodologiske anbefalinger. Disse anbefalinger skal tage hensyn til bedste praksis hos de nationale myndigheder, jernbanevirksomhederne og branche-organisationerne inden for jernbanesektoren.

2. Kvaliteten af de statistiske data evalueres af Eurostat. I dette øjemed leverer medlemsstaterne på Eurostats anmodning oplysninger om de metoder, der er anvendt til at udarbejde statistikkerne.

Artikel 9

Rapport

Når der er indsamlet data i tre år, sender Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om de erfaringer, der er indhøstet i forbindelse med det arbejde, der er udført i

medfør af denne forordning, om nødvendigt ledsaget af passende forslag. Rapporten skal indeholde resultaterne af den kvalitetsevaluering, der er omhandlet i artikel 8. Den skal indeholde en evaluering af, hvilke konsekvenser anvendelsen i denne forordning af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 322/97 vedrørende statistisk fortrolighed har for kvaliteten af jernbanestatistikkerne. Den skal også indeholde en evaluering af fordelene ved at have statistiske oplysninger til rådighed på dette område, omkostningerne i forbindelse med udarbejdelsen af disse statistikker og den byrde, dette medfører for virksomhederne.

Artikel 10

Gennemførelsesprocedurer

Følgende gennemførelsesforanstaltninger træffes efter proceduren i artikel 11, stk. 2:

- a) tilpasning af tærsklerne for forenklet indberetning (artikel 4)
- b) tilpasning af definitionerne og vedtagelse af yderligere definitioner (artikel 3)
- c) tilpasning af bilagenes indhold (artikel 4)
- d) procedurer for indberetning af data til Eurostat (artikel 6)
- e) retningslinjer for rapporter om kvaliteten og sammenligneligheden af resultaterne (artikel 8 og 9).

Artikel 11

Procedure

1. Kommissionen bistås af Udvalget for Det Statistiske Program, som er nedsat ved artikel 1 i afgørelse 89/382/EØF, Euratom.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 12

Direktiv 80/1177/EØF

1. Medlemsstaterne indberetter resultaterne for 2002 i overensstemmelse med direktiv 80/1177/EØF.

2. Direktiv 80/1177/EØF ophæves med virkning fra 1. januar 2003.

Artikel 13

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 2002.

På Europa-Parlamentets vegne

P. COX

Formand

På Rådets vegne

M. FISCHER BOEL

Formand

BILAG A

ÅRLIG STATISTIK OVER GODSTRANSPORT — DETALJERET INDBERETNING

Liste over variabler og måleenheder	Transporteret gods i: — ton — ton-km Godstogsbevægelser i: — tog-km Antal transporterede intermodale transportenheder i: — Antal — TEU (enhed à 20 fod) (for containere og veksellad)
Referenceperiode	År
Hyppighed	Hvert år
Liste over tabeller med opdeling for hver enkelt tabel	Tabel A1: transporteret gods, efter transporttype Tabel A2: transporteret gods, efter godstype (bilag J) Tabel A3: transporteret gods (international trafik og transittrafik) efter pålæsningsland og aflæsningsland Tabel A4: transporteret gods, efter kategori af farligt gods (bilag K) Tabel A5: transporteret gods, efter forsendelsestype (fakultativt) Tabel A6: transporteret gods i intermodale transportenheder, efter transporttype og transportenhedstype Tabel A7: antal transporterede intermodale transportenheder med ladning, efter transporttype og efter transportenhedstype Tabel A8: antal transporterede tomme intermodale transportenheder, efter transporttype og efter transportenhedstype Tabel A9: godstogsbevægelser
Frist for indberetning af data	Fem måneder efter referenceperiodens slutning
Første referenceperiode for så vidt angår tabel A1, A2 og A3	2003
Første referenceperiode for så vidt angår tabel A4, A5, A6, A7, A8 og A9	2004
Anmærkninger	1. Transporttype opdeles således: — national — international-indgående — international-udgående — transit 2. Forsendelsestype kan opdeles således: — fulde togladninger — fulde vognladninger — andet 3. Transportenhedstype opdeles således: — containere og veksellad — sættevogne (ikke-ledsagede) — vej køretøjer (ledsagede) 4. For så vidt angår tabel A3 kan Eurostat og medlemsstaterne træffe foranstaltninger med henblik på at lette konsolideringen af data, der stammer fra virksomheder i andre medlemsstater, med henblik på at sikre kohærens mellem disse data. 5. For så vidt angår tabel A4 skal medlemsstaterne angive, hvilke kategorier trafik der eventuelt ikke er medregnet i dataene. 6. For så vidt angår tabel A2-A8, hvor der ikke foreligger fuldstændige oplysninger om transittransport, skal medlemsstaterne indberette alle disponible data.

BILAG B

ÅRLIGE STATISTIKKER OVER GODSTRANSPORT — FORENKLET INDBERETNING

Liste over variabler og måleenheder	Transporteret gods i: — ton — ton-km Godstogsbevægelser i: — tog-km
Referenceperiode	År
Hyppighed	Hvert år
Liste over tabeller med opdeling for hver enkelt tabel	Tabel B1: transporteret gods, efter transporttype Tabel B2: godstogsbevægelser
Frist for indberetning af data	Fem måneder efter referenceperiodens afslutning
Første referenceperiode	2004
Anmærkninger	1. Transporttype opdeles således: — national — international-indgående — international-udgående — transit

BILAG C

ÅRLIGE STATISTIKKER OVER PASSAGERTRANSPORT — DETALJERET INDBERETNING

Liste over variabler og måleenheder	Transporterede passagerer i: — antal passagerer — passager-km Passagertogsbevægelser i: — tog-km
Referenceperiode	År
Hyppighed	Hvert år
Liste over tabeller med opdeling for hver enkelt tabel	Tabel C1: transporterede passagerer, efter transporttype (foreløbige data, kun antal passagerer) Tabel C2: transporterede internationale passagerer, efter indstigningsland og efter udstigningsland (foreløbige data, kun antal passagerer) Tabel C3: transporterede passagerer, efter transporttype (endelige konsoliderede data) Tabel C4: internationale transporterede passagerer, efter indstigningsland og efter udstigningsland (endelige konsoliderede data, kun antal passagerer). Tabel C5: passagertogsbevægelser
Frist for indberetning af data	Otte måneder efter referenceperiodens afslutning (tabel C1, C2, C5) 14 måneder efter referenceperiodens afslutning (tabel C3, C4)
Første referenceperiode	2004
Anmærkninger	1. Transporttype opdeles således: — national — international 2. For så vidt angår tabel C1 og C2 kan medlemsstaterne indberette foreløbige data baseret på billetsalget i det indberettende land eller eventuelle andre tilgængelige kilder. For så vidt angår tabel C3 og C4 skal medlemsstaterne indberette endelige konsoliderede data, herunder oplysninger fra billetsalget uden for det indberettende land. Disse oplysninger kan fås enten direkte hos de nationale myndigheder i andre lande eller via internationale billetudligningsordninger.

BILAG D

ÅRLIGE STATISTIKKER OVER PASSAGERTRANSPORT — FORENKLET INDBERETNING

Liste over variabler og måleenheder	Transporterede passagerer i: — antal passagerer — passager-km Passagertogsbevægelser i: — tog-km
Referenceperiode	År
Hyppighed	Hvert år
Liste over tabeller med opdeling for hver enkelt tabel	Tabel D1: transporterede passagerer Tabel D2: passagertogsbevægelser
Frist for indberetning af data	Otte måneder efter referenceperiodens afslutning
Første referenceperiode	2004
Anmærkninger	1. For så vidt angår tabel D1 kan medlemsstaterne indberette data baseret på billetsalget i det indberettende land eller eventuelle andre tilgængelige kilder.

BILAG E

KVARTALSSTATISTIKKER OVER GODS- OG PASSAGERTRANSPORT

Liste over variabler og måleenheder	Transporteret gods i: — ton — ton-km Transporterede passagerer i: — antal passagerer — passager-km
Referenceperiode	Kvartal
Hyppighed	Hvert kvartal
Liste over tabeller med opdeling for hver enkelt tabel	Tabel E1: transporteret gods Tabel E2: transporterede passagerer
Frist for indberetning af data	Tre måneder efter referenceperiodens afslutning
Første referenceperiode	Første kvartal af 2004
Anmærkninger	1. Tabel E1 og E2 kan indberettes på basis af foreløbige data, herunder anslåede data. For så vidt angår tabel E2 kan medlemsstaterne indberette data baseret på billetsalget i det indberettende land eller eventuelle andre tilgængelige kilder. 2. Disse statistiske oplysninger skal leveres for de virksomheder, der er omfattet af bilag A og C.

BILAG F

REGIONALE STATISTIKKER OVER GODS- OG PASSAGERTRANSPORT

Liste over variabler og måleenheder	Transporteret gods i: — ton Transporterede passagerer i: — antal passagerer
Referenceperiode	Et år
Hyppighed	Hvert 5 år
Liste over tabeller med opdeling for hver enkelt tabel	Tabel F1: national godstransport efter pålæsningsregion og aflæsningsregion (NUTS 2) Tabel F2: international godstransport efter pålæsnings- og aflæsningsregion (NUTS 2) Tabel F3: national passagertransport efter påstigningsregion og afstigningsregion (NUTS 2) Tabel F4: international passagertransport efter påstigningsregion og afstigningsregion (NUTS 2)
Frist for indberetning af data	12 måneder efter referenceperiodens afslutning
Første referenceperiode	2005
Anmærkninger	1. Ligger pålæsnings- eller aflæsningsstedet (tabel F1, F2) eller påstignings- eller afstigningsstedet (tabel F3, F4) uden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, skal medlemsstaterne kun angive landet. 2. Med henblik på at bistå medlemsstaterne ved udarbejdelsen af disse tabeller skal Eurostat levere medlemsstaterne en liste over UIC-stationskoder og de tilsvarende NUTS-koder. 3. For så vidt angår tabel F3 and F4 kan medlemsstaterne indberette data baseret på billetsalget eller eventuelle andre tilgængelige kilder. 4. Disse statistiske oplysninger skal leveres for de virksomheder, der er omfattet af bilag A og C.

BILAG G

STATISTIKKER OVER TRAFIKSTRØMME PÅ JERNBANENETTET

Liste over variabler og måleenheder	Godstransport: — antal tog Passagertransport: — antal tog Andet (servicetog osv.) (fakultativt): — antal tog
Referenceperiode	Et år
Hyppighed	Hvert femte år
Liste over tabeller med opdeling for hver enkelt tabel	Tabel G1: godstransport, efter netafsnit Tabel G2: passagertransport, efter netafsnit Tabel G3: andet (servicetog, osv.) efter netafsnit (fakultativt)
Frist for indberetning af data	18 måneder efter referenceperiodens afslutning
Første referenceperiode	2005
Anmærkninger	- Medlemsstaterne skal fastlægge et sæt netafsnit, som mindst skal omfatte det transeuropæiske jernbanenet (TEN) på deres nationale område. De skal til Eurostat give oplysninger om: — de geografiske koordinater og andre data, som er nødvendige for at kunne identificere og kortlægge hvert enkelt netafsnit samt forbindelserne mellem afsnittene — karakteristika (herunder kapacitet) for de tog, der trafikerer de enkelte netafsnit. - Hvert netafsnit, som er en del af det transeuropæiske jernbanenet (TEN), skal identificeres ved hjælp af en ekstra attribut til dataposten for at gøre det muligt at kvantificere trafikken på det transeuropæiske jernbanenet (TEN).

BILAG H

ULYKKESSTATISTIKKER

Liste over variabler og måleenheder	— Antal ulykker (tabel H1, H2) — Antal dræbte (tabel H3) — antal alvorligt tilskadekomne (tabel H4)
Referenceperiode	År
Hyppighed	Hvert år
Liste over tabeller med opdeling for hver enkelt tabel	Tabel H1: antal ulykker, efter ulykkestype Tabel H2: antal ulykker i forbindelse med transport af farligt gods Tabel H3: antal dræbte, efter ulykkestype og efter personkategori Tabel H4: antal alvorligt tilskadekomne, efter ulykkestype og efter personkategori
Frist for indberetning af data	Fem måneder efter referenceperiodens afslutning
Første referenceperiode	2004
Anmærkning	1. Ulykkestype opdeles således: — sammenstød (eksklusive ulykker i jernbaneoverskæringer i niveau) — afsporinger — ulykker i jernbaneoverskæringer i niveau — personulykker forårsaget af rullende materiel i bevægelse — brande i rullende materiel — andet — i alt Ulykkestypen refererer til den primære ulykke 2. Tabel H2 har følgende opdeling: — samlet antal ulykker, hvori der er involveret mindst ét jernbaneløst køretøj, som transporterer farligt gods jf. listen i bilag K — antal sådanne ulykker, hvor der frigøres farligt gods 3. Personkategori opdeles således: — passagerer — ansatte (herunder entreprenører, leverandører) — andet — i alt 4. Dataene i tabel H1-H4 skal leveres for alle jernbaner, der er omfattet af denne forordning. 5. I de første fem år af anvendelsen af denne forordning kan medlemsstaterne indberette disse statistiske oplysninger i overensstemmelse med nationale definitioner, hvis der ikke foreligger data i overensstemmelse med de harmoniserede definitioner (vedtaget efter proceduren i artikel 11, stk. 2).

BILAG I

LISTE OVER JERNBANEVIRKSOMHEDER

Liste over variabler og måleenheder	Se nedenfor
Referenceperiode	Et år
Hyppighed	Hvert år
Liste over tabeller med opdeling for hver enkelt tabel	Se nedenfor
Frist for indberetning af data	Fem måneder efter referenceperiodens afslutning
Første referenceperiode	2003
Anmærkning	Nedenstående oplysninger (tabel I1) skal leveres for hver jernbanevirksomhed, for hvilken der leveres data i overensstemmelse med bilag A-H. Disse oplysninger skal bruges til at: — kontrollere, hvilke virksomheder der er omfattet af tabellerne i bilag A-H — validere, hvor stor dækning bilag A og C giver i relation til den samlede jernbanetransportaktivitet

Tabel I1

	Identificering af datakilde	
I1.1.1	Indberettende land	
I1.1.2	Referenceår	
I1.1.3	Virksomhedens navn (fakultativt)	
I1.1.4	Land, hvori virksomheden har sit hjemsted	
	Aktivitetstype	
I1.2.1	Godstransport: international	ja/nej
I1.2.2	Godstransport: national	ja/nej
I1.2.3	Passagertransport: international	ja/nej
I1.2.4	Passagertransport: national	ja/nej
	Data medregnet i bilag A-H	
	Bilag A	ja/nej
	Bilag B	ja/nej
	Bilag C	ja/nej
	Bilag D	ja/nej
	Bilag E	ja/nej
	Bilag F	ja/nej
	Bilag G	ja/nej
	Bilag H	ja/nej

	Transportaktivitetens omfang (fakultativt)	
II.3.1	Godstransport i alt (ton)	
II.3.2	Godstransport i alt (ton-km)	
II.3.3	Passagertransport i alt (passagerer)	
II.3.4	Passagertransport i alt (passager-km)	

BILAG J

KLASSIFIKATION AF GODS

Følgende varegrupper skal anvendes, indtil der er opstillet en ny nomenklatur efter proceduren i artikel 11, stk. 2.

Varegrupper	Kapitel i NST/R	Grupper i NST/R	Betegnelse
1	0	01	Korn
2		02, 03	Kartofler, andre friske eller frosne grøntsager og frugter
3		00, 06	Levende dyr, sukkerroer
4		05	Træ og kork
5		04, 09	Tekstilvarer og kemofibre, andre råmaterialer af animalsk eller vegetabilsk oprindelse
6	1	11, 12, 13, 14, 16, 17	Næringsmidler og foder
7		18	Olieholdige frø og frugter, fedtstoffer
8	2	21, 22, 23	Fast brændsel af mineralsk oprindelse
9	3	31	Råolie
10		32, 33, 34	Mineralolieprodukter
11	4	41, 46	Jernmalme, skrot og støv fra højovne
12		45	Ikke-jernholdige mineraler og affald deraf
13	5	51, 52, 53, 54, 55, 56	Produkter fra metalindustrien
14	6	64, 69	Cement, kalk, andre byggematerialer, bearbejdede
15		61, 62, 63, 65	Ubearbejdede eller bearbejdede mineraler
16	7	71, 72	Naturlige eller bearbejdede gødningstoffer
17	8	83	Kulkemiske produkter, tjære
18		81, 82, 89	Kemiske produkter, undtagen kulkemiske produkter og tjære
19		84	Cellulose og affald deraf
20	9	91, 92, 93	Køretøjer og transportmidler, maskiner, motorer, også afmonterede, og dele dertil
21		94	Metalvarer
22		95	Glas, glasvarer, keramiske produkter
23		96, 97	Læder, tekstiler, beklædning, diverse bearbejdede varer
24		99	Diverse varer

BILAG K

KLASSIFIKATION AF FARLIGT GODS

1. Eksplosivstoffer og genstande med eksplosivstof
2. Komprimerede, fordråbede eller under tryk opløste gasser
3. Brandfarlige væsker
 - 4.1. Brandfarlige faste stoffer
 - 4.2. Selvantændelige stoffer
 - 4.3. Stoffer som ved kontakt med vand udvikler brandfarlige gasser
- 5.1. Oxiderende (brandnærende) stoffer
- 5.2. Organiske peroxider
- 6.1. Giftige stoffer
- 6.2. Smittefarlige stoffer
7. Radioaktive stoffer
8. Ætsende stoffer
9. Diverse farlige stoffer og genstande

NB: Der er her tale om de kategorier, som er defineret i reglementet for international befordring af farligt gods med jernbane (som regel omtalt under forkortelsen RID), og som er indført ved Rådets direktiv 96/49/EF af 23. juli 1996 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om jernbanebefordring af farligt gods og senere ændringer ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT L 235 af 17.9.1996, s. 25. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2001/6/EF (EFT L 30 af 1.2.2001, s. 42).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 92/2003**af 20. januar 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. januar 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	103,1
	204	48,4
	212	104,8
	999	85,4
0707 00 05	052	141,3
	220	166,2
	628	151,4
	999	153,0
0709 10 00	220	137,7
	999	137,7
0709 90 70	052	139,9
	204	99,8
	999	119,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,1
	204	51,6
	212	50,7
	220	43,7
	600	73,2
	999	53,9
0805 20 10	204	84,4
	999	84,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,1
	204	65,0
	220	83,4
	464	142,2
	600	47,1
	624	77,8
0805 50 10	999	80,1
	052	63,6
	220	80,7
	600	67,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	70,7
	060	42,4
	066	35,6
	400	97,2
	404	104,9
	720	114,0
0808 20 50	999	78,8
	388	135,1
	400	93,7
	720	50,5
	999	93,1

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 93/2003**af 20. januar 2003****om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den tredje licitation,
som er omhandlet i forordning (EF) nr. 2042/2002**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2345/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Visse mængder oksekød er blevet udbudt til salg ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2042/2002 ⁽³⁾.
- (2) I henhold til artikel 9 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95 ⁽⁵⁾, skal mindstesalgspriserne for kød udbudt i licitation fastsættes under hensyntagen til de modtagne bud.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De mindstesalgspriser for oksekød i forbindelse med den tredje licitation, som er omhandlet i forordning (EF) nr. 2042/2002, og for hvilken indleveringsfristen udløb den 13. januar 2003, fastsættes i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 315 af 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EFT L 316 af 20.11.2002, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT L 251 af 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT L 248 af 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	1 350
	— Vorderviertel	750
DANMARK	— Forfjerdinger	—
	—	—
ITALIA	— Quarti posteriori	—
	— Quarti anteriori	—
FRANCE	— Quartiers arrières	—
	— Quartiers avants	—
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	—
	— Vorderviertel	750
NEDERLAND	— Voorvoeten	—
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 350
	— Cuartos delanteros	750

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	—
	— Oberschale (INT 13)	—
	— Unterschale (INT 14)	—
	— Filet (INT 15)	11 050
	— Hüfte (INT 16)	—
	— Roastbeef (INT 17)	—
	— Lappen (INT 18)	—
	— Hochrippe (INT 19)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Babilla de intervención (INT 12)	—
	— Tapa de intervención (INT 13)	—
	— Contratapa de intervención (INT 14)	2 305
	— Solomillo de intervención (INT 15)	—
	— Cadera de intervención (INT 16)	2 350
	— Lomo de intervención (INT 17)	—
	— Entrecot de intervención (INT 19)	—

FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	—
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—
	— Semelle d'intervention (INT 14)	2 311
	— Filet d'intervention (INT 15)	11 000
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	—
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	5 000
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Entrecôte d'intervention (INT 19)	—
	— Épaule d'intervention (INT 22)	—
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	—
	— Avant d'intervention (INT 24)	—
ITALIA	— Noce d'intervento (INT 12)	—
	— Fesa interna (INT 13)	—
	— Girello d'intervento (INT 14)	2 350
	— Filetto d'intervento (INT 15)	—
	— Scamone (INT 16)	—
	— Roastbeef d'intervento (INT 17)	—
	— Controfiletto d'intervento (INT 19)	—
NEDERLAND	— Interventievoorschenkel (INT 21)	—
	— Interventieschouder (INT 22)	1 255
	— Interventieborst (INT 23)	—
	— Interventievoorvoet (INT 24)	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 94/2003**af 20. januar 2003****om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den i forordning (EF) nr. 2048/2002 omhandlede tredje licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2345/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Visse mængder oksekød er blevet udbudt til salg ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2048/2002 ⁽³⁾.
- (2) I henhold til artikel 9 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95 ⁽⁵⁾, skal mindstesalgspriserne for kød udbudt i licitation fastsættes under hensyntagen til de modtagne bud.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De mindstesalgspriser for oksekød i forbindelse med den tredje licitation, som er omhandlet i forordning (EF) nr. 2048/2002, og for hvilken indleveringsfristen udløb den 14. januar 2003 fastsættes i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 315 af 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EFT L 316 af 20.11.2002, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT L 251 af 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT L 248 af 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	650
ITALIA	— Quarti anteriori	—
FRANCE	— Quartiers avant	650
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Hinterhesse (INT 11)	701
	— Lappen (INT 18)	565
	— Vorderhesse (INT 21)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Brust (INT 23)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Jarrete de intervención (INT 11)	—
	— Falda del costillar de intervención (INT 18)	—
	— Morcillo de intervención (INT 21)	—
	— Paleta de intervención (INT 22)	990
	— Pecho de intervención (INT 23)	791
	— Cuarto delantero de intervención (INT 24)	—
FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	701
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Jarret avant d'intervention (INT 21)	696
ITALIA	— Spalla d'intervento (INT 22)	—
	— Petto di manzo d'intervento (INT 23)	—
	— Quarto anteriori d'intervento (INT 24)	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 95/2003**af 20. januar 2003****om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den første licitation, som er omhandlet i forordning (EF) nr. 2249/2002**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2345/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Visse mængder oksekød er blevet udbudt til salg ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2249/2002 ⁽³⁾.
- (2) I henhold til artikel 9 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95 ⁽⁵⁾, skal mindstesalgspriserne for kød udbudt i licitation fastsættes under hensyntagen til de modtagne bud.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De mindstesalgspriser for oksekød i forbindelse med den første licitation, som er omhandlet i forordning (EF) nr. 2249/2002, og for hvilken indleveringsfristen udløb den 13. januar 2003, fastsættes i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 315 af 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EFT L 343 af 18.12.2002, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT L 251 af 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT L 248 af 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

ITALIA	— Quarti posteriori	1 350
--------	---------------------	-------

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	2 001
	— Oberschale (INT 13)	2 710
	— Lappen (INT 18)	801
	— Hochrippe (INT 19)	3 250
	— Schulter (INT 22)	1 270
	— Vorderviertel (INT 24)	1 260
FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	1 045
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	2 015
	— Tranche d'intervention (INT 13)	2 732
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	775
	— Épaule d'intervention (INT 22)	1 270
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	858
	— Avant d'intervention (INT 24)	1 270

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 96/2003
af 20. januar 2003
om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevaresikkerheden ⁽¹⁾, ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1726/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere hvidt sukker.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal

leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽³⁾. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes hvidt sukker efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 2003.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.
⁽²⁾ EFT L 234 af 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A, B, C, D OG E

1. **Aktion nr.:** 44/02 (parti A); 45/02 (parti B); 46/02 (parti C); 47/02 (parti D) og 48/02 (parti E).
2. **Modtager** ⁽²⁾: UNRWA, Supply Division, Amman Office, PO Box 140157, Amman, Jordan; telex 21170 UNRWA JO; tlf. (962-6) 586 41 26; fax 586 41 27
3. **Modtagerens repræsentant**:: UNRWA Field Supply and Transport Officer
parti A og E: PO Box 19149, Jerusalem, Israel (tlf. (972-2) 589 05 55; telex 26194 UNRWA IL; fax 581 65 64)
parti B: PO Box 947, Beirut, Libanon (tlf. (961-1) 84 04 61-6; fax 84 04 67)
parti C: PO Box 4313, Damaskus, Syrien (tlf. (963-11) 613 30 35; telex 412006 UNRWA SY; fax 613 30 47)
parti D: PO Box 484, Amman, Jordan (tlf. (962-6) 474 19 14/477 22 26; telex 23402 UNRWAJFO JO; fax 474 63 61)
4. **Bestemmelsesland**: parti A og E: Israel (parti A: Gazastriben; parti E: Vestbredden); parti B: Libanon; parti C: Syrien og parti D: Jordan.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes**: hvidt sukker (»A« eller »B«-sukker).
6. **Samlet mængde (tons netto)**: 1 933.
7. **Antal partier**: 5 (parti A: 683 tons; parti B: 294 tons; parti C: 237 tons; parti D: 442 tons og parti E: 277 tons).
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁹⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (C 1).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1 b), 2 b) og B.4).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk
 - yderligere angivelser: »NOT FOR SALE«
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium** ⁽⁸⁾: parti A, C og E: frit lossehavn, containerterminal, parti B og D: frit bestemmelsessted.
13. **Alternativt leveringsstadium**: frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn**: —
b) **Lasteadresse**: —
15. **Lossehavn**: parti A og E: Ashdod; parti C: Lattakia.
16. **Bestemmelsessted**: UNRWA Warehouse i Beirut (parti B) og Amman (parti D).
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium**:
 - første frist: parti A, B, C og E: 23.3.2003; parti D: 30.3.2003
 - anden frist: parti A, B, C og E: 6.4.2003; parti D: 13.4.2003.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium**:
 - første frist: 24.2.-9.3.2002
 - anden frist: 10.-23.3.2003.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid)**:
 - første frist: 4.2.2003
 - anden frist: 18.2.2003.
20. **Budsikkerhedens størrelse**: 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen, anvendelig den 15.1.2003, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 10/2003 (EFT L 1 af 3.1.2003, s. 61).

Noter

- (¹) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 2298/2001 (EFT L 308 af 27.11.2001, s. 16) er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument.
— sanitært certifikat (inklusive »fremstillingsdatoer: ...«).
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt V A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (⁸) Skal leveres i 20-fods containere. Parti A, C og E: De indgåede afskibningsbetingelser skal betragtes som full liner terms frit lossehavn containerplads og skal forstås som dækkende 15 dage, undtagen lørdage og søn- og helligdage, fri for demurrage i lossehavnen regnet fra skibets ankomstdato/-tidspunkt. De 15 dage uden demurrage skal tydeligt angives i konnossementet. Bonafide-demurrage, der opkræves med hensyn til containerdeponering ud over de 15 dage som ovenfor beskrevet, afholdes af UNRWA. UNRWA skal ikke betale/opkræves noget containerdepotgebyr.
- Efter overtagelsen af varerne på leveringsstadiet bærer modtageren alle omkostninger ved flytning af containerne til omladningsstedet uden for havneområdet og ved transport af containerne tilbage til containerpladsen.
- Ashdod: forsendelsen foretages i 20-fods containere, der hver især højst må indeholde 18 tons netto.
- (⁹) Parti C: Sundheds- og oprindelsescertifikaterne skal påtegnes af et syrisk konsulat. Det skal fremgå af visumet, at konsulatsudgifterne og -afgifterne er afviklet.

For at Kommissionen kan tildele leveringskontrakten, må den råde over visse oplysninger vedrørende den berørte bydende (navnlig om den konto, hvortil betalinger skal overføres). Disse oplysninger fremgår af en formular, der kan findes på internetadressen http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm

Hvis disse oplysninger ikke foreligger, kan den bydende, der er udpeget som leverandør, ikke påberåbe sig den meddelelsesfrist, der er omhandlet i artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2519/97.

Alle bydende opfordres derfor til sammen med deres bud at fremsende nævnte formular, udfyldt med de ønskede oplysninger.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 97/2003
af 20. januar 2003
om levering af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevaresikkerheden ⁽¹⁾, ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1726/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere korn.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr.

1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽³⁾. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser for at kunne bestemme de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes korn efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 2003.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.
⁽²⁾ EFT L 234 af 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 406/01
2. **Modtager** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren
4. **Bestemmelsesland:** Haiti
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** mel af blød hvede
6. **Samlet mængde (tons netto):** 205
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 [A. 7]
9. **Emballering** ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 [1.0 A1. c, 2. c og B. 6]
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 [II. A. 3]
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked
12. **Forudset leveringsstadium** ⁽¹⁰⁾: frit afskibningshavn
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:**
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 24.2.-16.3.2003
 - anden frist: 10.-30.3.2003
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: —
 - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 4.2.2003
 - anden frist: 18.2.2003
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Europa-Kommissionen, Kontor: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 15.1.2003, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2307/2002 (EFT L 348 af 21.12.2002, s. 100).

PARTI B

1. **Aktion nr.:** 407/01
2. **Modtager** ^(?): EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tlf. (31-70) 33 051 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren
4. **Bestemmelsesland:** Haiti
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sleben ris (produktkode 1006 30 96 9900, 1006 30 98 9900)
6. **Samlet mængde (tons netto):** 1 268
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 [A. 7]
9. **Emballering** ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 [1.0 A1.c, 2.c og B.6]
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 [II. A. 3]
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked
12. **Forudset leveringsstadium** ⁽¹⁰⁾: frit afskibningshavn
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:**
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 24.2.-16.3.2003
 - anden frist: 10.-30.3.2003
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: —
 - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 4.2.2003
 - anden frist: 18.2.2003
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Europa-Kommissionen, Kontor: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 15.1.2003, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2307/2002 (EFT L 348 af 21.12.2002, s. 100).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 2298/2001 (EFT L 308, 27.11.2001, s. 16 er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:
— phytosanitært certifikat.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt II A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (⁸) Ud over bestemmelserne i artikel 14, nr. 3, i forordning (EF) nr. 2519/97 må chartrede fartøjer ikke være opført på nogen af de seneste fire kvartalslister over tilbageholdte fartøjer, der offentliggøres i henhold til Paris-memorandummet om havnestatskontrol (Rådets direktiv 95/21/EF (EFT L 157 af 7.7.1995, s. 1)).
- (⁹) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL-basis.
Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containeren fra containerterminalen.
Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.
Leverandøren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (Oneseal, Sysko, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.
- (¹⁰) Den bydendes opmærksomhed henledes på artikel 7, stk. 6, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 2519/97.

For at Kommissionen kan tildele leveringskontrakten, må den råde over visse oplysninger vedrørende den berørte bydende (navnlig om den konto, hvortil betalinger skal overføres). Disse oplysninger fremgår af en formular, der kan findes på internetadressen http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm.

Hvis disse oplysninger ikke foreligger, kan den bydende, der er udpeget som leverandør, ikke påberåbe sig den meddelelsesfrist, der er omhandlet i artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2519/97.

Alle bydende opfordres derfor til sammen med deres bud at fremsende nævnte formular, udfyldt med de ønskede oplysninger.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 98/2003**af 20. januar 2003****om fastsættelse af foreløbige forsyningsopgørelser og EF-støtte til levering af vigtige produkter til konsum, forarbejdning og anvendelse som rå- og hjælpestoffer og til levering af levende dyr og æg til regionerne i den yderste periferi i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1452/2001 af 28. juni 2001 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de franske oversøiske departementer og om ændring af direktiv 72/462/EØF og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 525/77 og (EØF) nr. 3763/91 (Poseidon) ⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 6, artikel 6, stk. 5, og artikel 7, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1453/2001 af 28. juni 2001 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1600/92 (Poseima) ⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 6, og artikel 4, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1454/2001 af 28. juni 2001 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1601/92 (Poseican) ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1922/2002 ⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 6, og artikel 4, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Gennemførelsesbestemmelserne til forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001 er hvad angår de særlige ordninger for forsyning af de franske oversøiske departementer (OD), Madeira, Azorerne og De Kanariske Øer (i det følgende benævnt regionerne i den yderste periferi) med visse landbrugsprodukter fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 20/2002 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1215/2002 ⁽⁶⁾.
- (2) Med henblik på anvendelsen af artikel 2 i forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001 bør der opstilles en foreløbig forsyningsopgørelse for de produkter, der er omfattet af de særlige forsyningsordninger, og det bør fastsættes, hvor store mængder der er omfattet af ordningerne, ligesom støtten til levering fra EF bør fastsættes.
- (3) I henhold til forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001 og i henhold til artikel 6 i forordning (EF) nr. 20/2002 skal støtten fastsættes under hensyntagen til ekstraomkostningerne ved

forsendelse til markederne i regionerne i den yderste periferi og priserne ved eksport til tredjelande og, når det drejer sig om produkter til forarbejdning eller rå- og hjælpestoffer, ekstraomkostningerne, der skyldes regionernes status som øsamfund eller beliggenhed i den yderste periferi.

- (4) Der bør derfor fastsættes en fast støtte for hvert produkt, som er differentieret efter, hvad det skal anvendes til. For at tage hensyn til det traditionelle handelsmønster med den øvrige del af EF og det økonomiske aspekt ved den påtænkte støtte bør der derudover fastsættes en støtte svarende til de restitutioner, der ydes ved eksport af tilsvarende produkter til tredjelande, og denne støtte kommer til udbetaling, når beløbet er større end den faste støtte.
- (5) Fastsættes støtten for forarbejdede frugter og grøntsager på Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer alene på grundlag af ekstraomkostningerne ved forsendelse og ekstraomkostningerne, der skyldes regionernes status som øsamfund eller beliggenhed i den yderste periferi, vil det medføre en meget betydelig nedgang i forhold til den støtte, der hidtil er ydet. For ikke at forstyrre den pågældende sektor og for at sikre, at produktionen udvikler sig harmonisk, bør nedgangen fordeles over en periode på to år, selv om det betyder, at der fortsat må holdes øje med handelsmønstret og tages hensyn til det økonomiske aspekt ved den påtænkte støtte.
- (6) Indtil der er foretaget en mere gennemgribende undersøgelse af udviklingen inden for husdyrbrug i regionerne i den yderste periferi og af betingelserne for levering af avlsdyr, bør antallet af støtteberettigede dyr og æg foreløbig fastsættes uændret ligesom den eventuelle støtte til levering af dem, idet der tages hensyn til kriterierne i artikel 6 og 7 i forordning (EF) nr. 1452/2001, artikel 4 i forordning (EF) nr. 1453/2001 og artikel 4 i forordning (EF) nr. 1454/2001.
- (7) For at tage hensyn til de særlige forhold for de forskellige produkter inden for de enkelte sektorer bør der i nødvendigt omfang fastsættes nærmere bestemmelser for ydelsen af støtte og beregningen af mængder ved levering af EF-produkter til regionerne i den yderste periferi som omhandlet i artikel 3 i forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001.

⁽¹⁾ EFT L 198 af 21.7.2001, s. 11.

⁽²⁾ EFT L 198 af 21.7.2001, s. 26.

⁽³⁾ EFT L 198 af 21.7.2001, s. 45.

⁽⁴⁾ EFT L 293 af 29.10.2002, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT L 8 af 11.1.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 177 af 6.7.2002, s. 3.

- (8) Kommissionens forordning (EF) nr. 21/2002 af 28. december 2001 om forsyningsopgørelserne for og fællesskabsstøtten til regionerne i den yderste periferi i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2225/2002 ⁽²⁾, er blevet ændret flere gange. Af klarhedshensyn bør den ophæves, og dens bestemmelser bør indsættes i nærværende forordning.
- (9) For at sikre, at transaktionerne gennemføres på en ordentlig måde i 2003, bør denne forordning anvendes fra den 1. januar 2003. Erhvervsdrivende, der har indsendt deres licensansøgninger på grundlag af de beløb, der gjaldt i henhold til forordning (EF) nr. 21/2002, bør dog modtage disse. For at sikre den nødvendige opfølgning og opdage en eventuel uønsket udvikling, som vil kunne nødvendige korrektioner fra 2004, bør denne forordning anvendes indtil udgangen af 2003.
- (10) Den fælles forvaltningskomité for korn, svinekød, fjerkrækød og æg, mælk og mejeriprodukter, oksekød, fåre- og gedekød, fedtstoffer, sukker, forarbejdede frugter og grøntsager, humle, frø og tørret foder har ikke afgivet udtalelse inden for den frist, som formanden har fastsat —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De mængder i den foreløbige forsyningsopgørelse under den særlige forsyningsordning, der er fritaget for told ved indførsel fra tredjelande, eller for hvilke der ydes EF-støtte, samt støtten ved levering af EF-produkter er for de enkelte produkter fastsat:

- a) i bilag I for de franske oversøiske departementer (OD)
- b) i bilag III for Madeira og Azorerne
- c) i bilag V for De Kanariske Øer.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 2003.

2. For hvert produkt:

- gælder de beløb, der står i kolonne I, ved levering af andre EF-produkter end rå- og hjælpestoffer og produkter til forarbejdning
- gælder de beløb, der står i kolonne II, ved levering af rå- og hjælpestoffer og EF-produkter til forarbejdning i regionerne i den yderste periferi
- gælder de beløb, der står i kolonne III, ved enhver levering af EF-produkter, når disse beløb er højere end dem, der står i kolonne I og II.

Artikel 2

Antallet af dyr og æg til støtte af husdyrbruget i regionerne i den yderste periferi og den eventuelle støtte til disse leverancer er fastsat:

- a) i bilag II for de franske oversøiske departementer (OD)
- b) i bilag IV for Madeira og Azorerne
- c) i bilag VI for De Kanariske Øer.

Artikel 3

Forordning (EF) nr. 21/2002 ophæves.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra 1. januar til 31. december 2003. Hvis de beløb, der er fastsat i forordning (EF) nr. 21/2002 for de pågældende produkter er højere end dem, der er fastsat i nærværende forordning, gælder førstnævnte dog for ansøgninger om støtte, der er indrømmet i medfør af licenser, som der er ansøgt om fra datoen for nærværende forordnings ikrafttrædelse til datoen for dens anvendelse.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 8 af 11.1.2002, s. 15.

⁽²⁾ EFT L 338 af 14.12.2002, s. 15.

BILAG I

Del 1

Korn og kornprodukter til foder og konsum; olieafgrøder, proteinafgrøder og tørret foder

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Departement	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
				I	II	III
Blød hvede, byg, majs og malt	1001 90, 1003 00, 1005 90 og 1107 10	Guadeloup	51 200	—	42	(¹)
Blød hvede, byg, majs, produkter til foder og malt	1001 90, 1003 00, 1005 90, 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51, 2309 90 33, 2309 90 43, 2309 90 53 og 1107 10	Guyana	4 303	—	52	(¹)
Blød hvede, byg, majs, gryn og groft mel af hård hvede, havre og malt	1001 90, 1003 00, 1005 90, 1103 11, 1004 00 og 1107 10	Martinique	40 250	—	42	(¹)
Blød hvede, byg, majs og malt	1001 90, 1003 00, 1005 90 og 1107 10	Réunion	166 000	—	48	(¹)

(¹) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95.

Del 2

Vegetabiliske olier

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Departement	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
				I	II	III
Vegetabiliske olier (¹)	1507 til 1516 (²)	Martinique	300	—	71	(³)
		Réunion	11 000	—	91	(³)

(¹) Bestemt til forarbejdningsindustrien.

(²) Undtagen 1509 og 1510.

(³) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 3, stk. 3, i forordning nr. 136/66/EØF.

Del 3

Forarbejdede frugter og grøntsager

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Departement	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
				I	II	III
Frugtpuré fremstillet ved kogning, også tilsat sukker eller andre sødemidler, bestemt til forarbejdning:		alle	0	—	395	—
— citrusfrugter	ex 2007 91					
— andre frugter, undtagen tropiske frugter	ex 2007 99					

Varebeskrivelse	KN-kode	Departement	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
				I	II	III
Frugtmos, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker eller andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet, bestemt til forarbejdning:		Guyana Guadeloupe Martinique Réunion	300	— — — —	586 408 408 456	— — — —
— citrusfrugter	ex 2008 30					
— pærer	ex 2008 40					
— abrikoser	ex 2008 50					
— kirsebær	ex 2008 60					
— ferskner	ex 2008 70					
— jordbær	ex 2008 80					
— blandinger, undtagen tropiske frugter	ex 2008 92					
— andre varer, undtagen tropiske frugter	ex 2008 99					
Koncentreret frugtsaft (herunder druemost), ugæret, ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler, bestemt til forarbejdning:		Guyana Martinique Réunion Guadeloupe	170	— — — —	727 311 311 311	— (¹)
— appelsinsaft	ex 2009 11 11, ex 2009 11 19, ex 2009 19 11, ex 2009 19 19					
— saft af grapefrugt eller pomelo	ex 2009 20 11, ex 2009 20 19					
— druesaft	ex 2009 60 11, ex 2009 60 19, ex 2009 60 51, ex 2009 60 71					
— æblesaft	ex 2009 70 11, ex 2009 70 19					
— pæresaft	ex 2009 80 11, ex 2009 80 19					
— saft af andre frugter, undtagen tropiske frugter	ex 2009 80 35, ex 2009 80 38					
— blandinger af æblesaft og pæresaft	ex 2009 90 11, ex 2009 90 19					
— andre blandinger, undtagen af tropiske frugter	ex 2009 90 21, ex 2009 90 29		—	—	—	—

(¹) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 16 i forordning (EF) nr. 2201/96.

Del 4

Frø

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Departement	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
				I	II	III
Læggekartofler	0701 10 00	Réunion	200		94	

BILAG II

Del 1

Kvægavl

Antal dyr og støtte til levering af dyr fra EF pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Departement	Mængde	Støtte (EUR/dyr)
Avlsheste	0101 11 00	i alt	1	930
Hornkvæg, levende:				
— avlskvæg ⁽¹⁾	0102 10	i alt	400	930
— kvæg til opfødning ⁽²⁾ ⁽³⁾	0102 90	i alt	100	—

⁽¹⁾ Henførsel under denne underposition sker på de betingelser, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser.

⁽²⁾ Udelukkende med oprindelse i tredjelande.

⁽³⁾ For at fritagelsen for importafgiften kan indrømmes, skal følgende betingelser være opfyldt:

- importøren skal på tidspunktet for dyrenes ankomst til de oversøiske franske departementer afgive en erklæring om, at kvæget dér er bestemt til opfødning i en periode på 60 dage regnet fra deres faktiske ankomstdag, samt at det dér er bestemt til senere forbrug
- importøren skal på tidspunktet for dyrenes ankomst skriftligt forpligte sig til senest en måned efter kvægets ankomst at meddele myndighederne, på hvilken bedrift eller hvilke bedrifter kvæget skal opfedes
- importøren skal godtgøre, at kvæget undtagen i tilfælde af force majeure er opfedet på den bedrift eller de bedrifter, der er angivet ifølge andet led, at det ikke er slagtet inden udløbet af fristen i første led, eller at det er slagtet af sundhedshensyn eller er død af sygdom eller ved en ulykke.

Del 2

Fjerkræavl og kaninavl

Antal dyr og støtte til levering af dyr fra EF pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Departement	Mængde (antal dyr, styk)	Støtte (EUR/dyr, styk)
Formerings- og avlskyllinger ⁽¹⁾	ex 0105 11	Réunion	85 000	0,30
Rugeæg til produktion af formerings- og avlskyllinger ⁽²⁾	ex 0407 00 19	i alt	0	0,24
Avlskaniner				
— avlskaniner	ex 0106 00 10	i alt	670	50

⁽¹⁾ I overensstemmelse med definitionen i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2782/75 (EFT L 282 af 1.11.1975, s. 100).

⁽²⁾ Henførsel under denne opdelte underposition sker på de betingelser, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser.

Del 3*Svineavl*

Antal dyr og støtte til levering af dyr fra EF pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Departement	Mængde	Støtte (EUR/dyr)
Avlssvin: — hundyr	0103 10 00, ex 0103 91 10, ex 0103 92 19	i alt	75	380
— handyr	0103 10 00, ex 0103 91 10, ex 0103 92 19	i alt	15	440

Del 4*Fåre- og gedeavl*

Antal dyr og støtte til levering af dyr fra EF pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Departement	Mængde (antal dyr)	Støtte (EUR/dyr)
Avlsfår og -geder	ex 0104 10 og ex 0104 20	i alt	135	205

BILAG III

Del 1

Korn og kornprodukter til foder og konsum; olieafgrøder, proteinafgrøder og tørret foder

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter for afsætningsperioden 1. januar til 31. december

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Blød hvede til brødfremstilling, hård hvede, byg, majs, groft mel af majs, rug og malt	1001 90 99, 1001 10 00, 1003 00 90, 1005 90 00, 1103 13, 1002, 1107 10	61 300		34	(¹)
Sojakager	2304	8 000		34	
Lucerne, tørret	1214	3 600		34	

(¹) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95.

AZORERNE

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Blød hvede til brødfremstilling, hård hvede, byg, majs, rug og malt	1001 90 99, 1001 10 00, 1003 00 90, 1005 90 00, 1002, 1107 10	148 300		37	(¹)
Sojabønner	1201 00 90	17 000		37	
Solsikkefrø	1206 00 99	3 400		37	

(¹) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95.

Del 2

Ris

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Sleben ris	1006 30	4 000	—	76	(¹)

(¹) Beløbet er lig med restitutionen for risprodukter, der leveres i forbindelse med EF's og medlemsstaternes fødevarehjælpeforanstaltninger.

AZORERNE

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Sleben ris	1006 30	2 000	60	79	(¹)

(¹) Beløbet er lig med restitutionen for risprodukter, der leveres i forbindelse med EF's og medlemsstaternes fødevarehjælpeforanstaltninger.

Del 3*Vegetabilske olier*

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Vegetabilske olier (undtagen olivenolie):					
— Vegetabilske olier:	1507 til 1516 ⁽¹⁾	1 900	52	70	⁽²⁾
Olivenolie:					
— Jomfruolie, eller	1509 10 90	200	52	—	⁽²⁾
— Olivenolie	1509 90 00	—		—	

⁽¹⁾ Undtagen 1509 og 1510.⁽²⁾ Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 3, stk. 3, i forordning nr. 136/66/EØF.**AZORERNE**

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Olivenolie:					
— Jomfruolie eller	1509 10 90	400	68	87	⁽¹⁾
— Olivenolie	1509 90 00				

⁽¹⁾ Undtagen 1509 og 1510.**Del 4***Forarbejdede frugter og grøntsager*

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler:					
— Tilberedninger, undtagen homogeniserede, fremstillet af andre frugter end citrusfrugter	2007 99	100	227	245	—

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:		400	193	211	—
— ananas	2008 20				
— pærer	2008 40				
— kirsebær	2008 60				
— ferskner	2008 70				
— andre varer, herunder blandinger, undtagen blandinger henhørende under KN-kode 2008 19					
— blandinger	2008 92				
— andre varer, undtagen palme-hjerter og blandinger	2008 99				
Koncentrerede frugtsafter (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler:					
— saft bestemt til forarbejdning	ex 2009	100		294	—

AZORERNE

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Koncentrerede frugtsafter (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler:					
— saft bestemt til forarbejdning	ex 2009	100		295	

Del 5

Sukker

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t hvidt sukker)	Støtte (EUR/100 kg)		
			I	II	III
Sukker	1701 og 1702 (bortset fra glucose og isoglucose)	6 200	7,4	9,2	(¹)

(¹) For hvidt sukker er beløbet lig med den maksimale eksportrestitution, der er fastsat for hvidt sukker ved den løbende licitation med henblik på eksport af hvidt sukker. Hvis der samtidigt afholdes to løbende licitationer, lægges det maksimumsbeløb til grund, der senest er fastsat i forbindelse med den løbende licitation, der er indledt med henblik på eksport det følgende produktionsår. For råsukker er beløbet lig med 92 % af beløbet for hvidt sukker. Hvis det leverede råsukkers udbytte afviger fra 92 %, justeres beløbet i overensstemmelse med bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 (EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1).

For saccharosesirup er beløbet pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af den pågældende sirup lig med en hundrededel af beløbet for hvidt sukker. Artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1260/2001 finder ikke anvendelse.

AZORERNE

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t hvidt sukker)	Støtte (EUR/100 kg)		
			I	II	III
Roeråsukker	1701 12 10	6 500		6,4	(¹)

(¹) 92 % af den maksimale eksportrestitution, der er fastsat for hvidt sukker ved den løbende licitation med henblik på eksport af hvidt sukker. Hvis der samtidigt afholdes to løbende licitationer, lægges det maksimumsbeløb til grund, der senest er fastsat i forbindelse med den løbende licitation, der er indledt med henblik på eksport det følgende produktionsår. Hvis det leverede råsukkers udbytte afviger fra 92 %, justeres støtten i overensstemmelse med bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 (EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1). Artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1260/2001 finder ikke anvendelse.

Del 6

Mælk og mejeriprodukter

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III (¹)
Mælk og fløde, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler (²)	0401	12 000	48	66	(³)
Skummetmælkspulver (²)	ex 0402	500	48	66	(³)
Sødmælkspulver (²)	ex 0402	450	48	66	(³)
Smør og andre mælkefedtstoffer; smørbare mælkefedtprodukter (²)	0405 00	1 000	84	102	(³)
Ost (²)	0406	1 500	84	102	(³)

(¹) EUR/100 kg nettovægt, medmindre andet er angivet.

(²) De pågældende produkter og de tilhørende fodnoter er de samme som dem, der hører under Kommissionens forordning om fastsættelse af eksportrestitutioner i henhold til artikel 31 i forordning (EF) nr. 1255/1999.

(³) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 31 i forordning (EF) nr. 1255/1999.

Når de restitutioner, der ydes ifølge artikel 31 i forordning (EF) nr. 1255/1999, er differentieret, er beløbet lig med den højeste restitution, der ydes for produkter henhørende under den samme kode i nomenklaturen over eksportrestitutioner (forordning (EØF) nr. 3846/87).

Del 7

Oksekød

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Kød: — kød af hornkvæg, fersk eller kølet	0201 0201 10 00 9110 (¹) 0201 10 00 9120 0201 10 00 9130 (¹) 0201 10 00 9140 0201 20 20 9110 (¹) 0201 20 20 9120 0201 20 30 9110 (¹) 0201 20 30 9120 0201 20 50 9110 (¹) 0201 20 50 9120 0201 20 50 9130 (¹) 0201 20 50 9140 0201 20 90 9700	4 000	144	162	(*)

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
	0201 30 00 9100 ^(*) ⁽⁶⁾ 0201 30 00 9120 ^(*) ⁽⁶⁾ 0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾		120	138	(*)
— kød af hornkvæg, frosset	0202 0202 10 00 9100 0202 10 00 9900 0202 20 10 9000 0202 20 30 9000 0202 20 50 9100 0202 20 50 9900 0201 20 90 9100	1 800	130	148	(*)
	0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾		108	126	(*)

NB: Produktkoderne og fodnoterne er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1) med senere ændringer.

(*) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 33 i forordning (EF) nr. 1254/1999.

Del 8

Svinekød

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Svinekød, fersk, kølet eller frosset:	ex 0203	2 200			
— hele og halve kroppe	0203 11 10 9000		85	103	⁽¹⁾
— skinke og stykker deraf	0203 12 11 9100		128	146	⁽¹⁾
— bov og stykker deraf	0203 12 19 9100		85	103	⁽¹⁾
— forende og stykker deraf	0203 19 11 9100		85	103	⁽¹⁾
— kam og stykker deraf	0203 19 13 9100		128	146	⁽¹⁾
— brystflæsk og stykker deraf	0203 19 15 9100		85	103	⁽¹⁾
— andre varer: udbenet	0203 19 55 9110		157	175	⁽¹⁾
— andre varer: udbenet	0203 19 55 9310		157	175	⁽¹⁾
— hele og halve kroppe	0203 21 10 9000		85	103	⁽¹⁾
— skinke og stykker deraf	0203 22 11 9100		128	146	⁽¹⁾
— bov og stykker deraf	0203 22 19 9100		85	103	⁽¹⁾
— forende og stykker deraf	0203 29 11 9100		85	103	⁽¹⁾
— kam og stykker deraf	0203 29 13 9100		128	146	⁽¹⁾
— brystflæsk og stykker deraf	0203 29 15 9100		85	103	⁽¹⁾
— andre varer: udbenet	0203 29 55 9110		157	175	⁽¹⁾

NB: Produktkoderne og fodnoterne er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

⁽¹⁾ Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der eventuelt ydes ifølge artikel 13 i forordning (EØF) nr. 2759/75 (EFT L 282 af 1.11.1975, s. 1).

Del 9*Frø*

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Læggekartofler:	0701 10 00	2 000	—	95	

AZORERNE

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Majs til udsæd:	1005 10	150	—	85	

BILAG IV

Del 1

Kvægavl

Antal dyr og støtte til levering af dyr fra EF pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde	Støtte (EUR/dyr)
Hornkvæg, levende:			
— avlskvæg	1002 10 00 til 0102 10 90	160	564
— kvæg til opfedning ⁽¹⁾	1002 90	1 000	200

- ⁽¹⁾ For at fritagelsen for importafgiften kan indrømmes eller støtten kan udbetales, skal følgende betingelser være opfyldt:
- importøren eller ansøgeren skal på tidspunktet for dyrenes ankomst til Madeira afgive en erklæring om, at kvæget dér er bestemt til opfedning i en periode på 60 dage regnet fra deres faktiske ankomstdag, samt at det dér er bestemt til senere forbrug
 - importøren eller ansøgeren skal på tidspunktet for dyrenes ankomst forpligte sig til senest en måned efter kvægets ankomst at meddele myndighederne, på hvilken bedrift eller hvilke bedrifter kvæget skal opfedes
 - importøren eller ansøgeren skal godtgøre, at kvæget undtagen i tilfælde af force majeure er opfedet på den bedrift eller de bedrifter, der er angivet ifølge andet led, at det ikke er slagtet inden udløbet af fristen i første led, eller at det er slagtet af sundhedshensyn eller er død af sygdom eller ved en ulykke.

Del 2

Fjerkræavl

Antal dyr og støtte til levering af dyr fra EF pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (antal dyr, styk)	Støtte (EUR/dyr, styk)
Avlsdyr:			
— formerings- og avlskyllinger ⁽¹⁾	ex 1005 11	0	0,050
— rugeæg til produktion af formerings- og avlskyllinger ⁽¹⁾	ex 0407 00 19	0	0,036

- ⁽¹⁾ I overensstemmelse med definitionen i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2782/75 (EFT L 282 af 1.11.1975, s. 100).

AZORERNE

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (antal dyr, styk)	Støtte (EUR/dyr, styk)
Avlsdyr:			
— kyllinger ⁽¹⁾	ex 0105 11	20 000	0,130
— rugeæg ⁽¹⁾	ex 0407 00 19	1 000 000	0,036

- ⁽¹⁾ I overensstemmelse med definitionen i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2782/75 (EFT L 282 af 1.11.1975, s. 100).

Del 3*Svineavl*

Antal dyr og støtte til levering af dyr fra EF pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde	Støtte (EUR/dyr)
Racerene avlssvin ⁽¹⁾	0103 10 00		
— handyr		10	483
— hundyr		60	423

⁽¹⁾ Henførsel under denne opdelte underposition sker på de betingelser, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser.

AZORERNE

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde	Støtte (EUR/dyr)
Racerene avlssvin ⁽¹⁾	0103 10 00		
— handyr		35	483
— hundyr		400	423

⁽¹⁾ Henførsel under denne opdelte underposition sker på de betingelser, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser.

Del 4*Fåre- og gedeavl*

Antal dyr og støtte til levering af dyr fra EF pr. kalenderår

MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	RYP	Mængde (antal dyr)	Støtte (EUR/dyr)
Avlsfår og -geder:				
— handyr ⁽¹⁾	0104 10 10 og 0104 20 10		5	380
— hundyr ⁽¹⁾	0404 10 10 og 0104 20 10		45	110

⁽¹⁾ Der er 100 % frit valg mellem dyrene i denne gruppe.

AZORERNE

Varebeskrivelse	KN-kode	RYP	Mængde (antal dyr)	Støtte (EUR/dyr)
Avlsfår og -geder:				
— handyr ⁽¹⁾	0104 10 10 og 0104 20 10		40	380
— hundyr ⁽¹⁾	0404 10 10 og 0104 20 10		259	110

⁽¹⁾ Der er 100 % frit valg mellem dyrene i denne gruppe.

BILAG V

DE KANARISKE ØER

Del 1

Korn og kornprodukter til foder og konsum; olieafgrøder, proteinafgrøder og tørret foder

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter for afsætningsperioden 1. januar til 31. december

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Blød hvede, byg, havre, majs, groft mel af hård hvede, groft mel af majs, malt og glucose ⁽¹⁾	1001 90 99, 1003 00 90, 1004 00 00, 1005 90 00, 1103 11 10, 1103 13, 1107, 1702 30, 1702 40	351 800	—	35	⁽²⁾
Mel og pellets af lucerne, oliekgær og andre faste restprodukter fra udvinding af sojaolie og andre varer af lucerne	1214 10 00, 2304 00 ja ex 1214 90 99	80 000	—	35	—

⁽¹⁾ Bortset fra produkter henhørende under KN-kode 1702 30 10 og 1702 40 10.

⁽²⁾ Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95.

Del 2

Ris

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Sleben ris	1006 30	13 700	34	52	⁽¹⁾
Brudris	1006 40	1 600	34	52	⁽¹⁾

⁽¹⁾ Beløbet er lig med den restitution for risprodukter, der leveres i forbindelse med EF's og medlemsstaternes fødevariehjælpeforanstaltninger.

Del 3

Vegetabiliske olier

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Vegetabiliske olier (undtagen olivenolie):					
— vegetabiliske olier (til forarbejdning og/eller bearbejdning)	1507 til 1516 ⁽¹⁾	20 000	—	25	⁽²⁾
— vegetabiliske olier (til direkte konsum)	1507 til 1516 ⁽¹⁾	9 000	6	—	⁽²⁾
Olivenolie:					
— jomfruolie	1509 10 90	14 500	45	63	⁽²⁾
— olivenolie	1509 90 00				
— olie af olivenpresserester	1510 00 90				

⁽¹⁾ Undtagen 1509 og 1510.

⁽²⁾ Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 3, stk. 3, i forordning nr. 136/66/EØF.

Del 4*Forarbejdede frugter og grøntsager*

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler:					
— tilberedninger, undtagen homogeniserede, fremstillet af andre frugter end citrusfrugter	2007 99	4 250 ⁽¹⁾	257	275	—
Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tarifieret:					
— ananas	2008 20	16 850 ⁽²⁾	133	151	
— citrusfrugter	2008 30				
— pærer	2008 40				
— abrikoser	2008 50				
— ferskner	2008 70				
— jordbær	2008 80				
— andre varer, herunder blandinger, undtagen blandinger henhørende under KN-kode 2008 19					
— blandinger	2008 92				
— andre varer	2008 99				

⁽¹⁾ Heraf 750 tons for produkter bestemt til forarbejdning og/eller bearbejdning.⁽²⁾ Heraf 2 600 tons for produkter bestemt til forarbejdning og/eller bearbejdning.**Del 5***Sukker*

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t hvidt sukker)	Støtte (EUR/100 kg)		
			I	II	III
Sukker	1701 og 1702 (bortset fra glucose og isoglucose)	61 000	0	1,8	⁽¹⁾

⁽¹⁾ For hvidt sukker er beløbet lig med den maksimale eksportrestitution, der er fastsat for hvidt sukker ved den løbende licitation med henblik på eksport af hvidt sukker. Hvis der samtidigt afholdes to løbende licitationer, lægges det maksimumsbeløb til grund, der senest er fastsat i forbindelse med den løbende licitation, der er indledt med henblik på eksport det følgende produktionsår.

For råsukker er beløbet lig med 92 % af beløbet for hvidt sukker. Hvis det leverede råsukkers udbytte afviger fra 92 %, justeres beløbet i overensstemmelse med bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001.

For saccharosesirup og sukker henhørende under KN-kode 1701 91 00 og 1701 99 90 er beløbet pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt lig med en hundrededel af beløbet for hvidt sukker.

Artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1260/2001 finder ikke anvendelse.

Del 6*Humle*

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Humle	1210	40	—	64	

Del 7*Læggekartofler*

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Læggekartofler	0701 10 00	9 000	—	73	

Del 8*Oksekød*

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Kød: — kød af hornkvæg, fersk eller kølet	0201	20 000	133	151	(*)
	0201 10 00 9110 ⁽¹⁾				
	0201 10 00 9120				
	0201 10 00 9130 ⁽¹⁾				
	0201 10 00 9140				
	0201 20 20 9110 ⁽¹⁾				
	0201 20 20 9120				
	0201 20 30 9110 ⁽¹⁾				
	0201 20 30 9120				
	0201 20 50 9110 ⁽¹⁾				
	0201 20 50 9120				
	0201 20 50 9130 ⁽¹⁾				
	0201 20 50 9140				
	0201 20 90 9700				
	0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾		111	129	(*)
	0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾				
	0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾				

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
— kød af hornkvæg, frosset	0202 0202 10 00 9100 0202 10 00 9900 0202 20 10 9000 0202 20 30 9000 0202 20 50 9100 0202 20 50 9900 0202 20 90 9100	16 500	104	122	(*)
	0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾		87	105	(*)

NB: Produktkoderne og fodnoterne er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1) med senere ændringer.

(*) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 33 i forordning (EF) nr. 1254/1999.

Del 9

Svinekød

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Svinekød, fersk, kølet eller frosset:	ex 0203	17 000 ⁽¹⁾			
— hele og halve kroppe	0203 21 10 9000		80	98	(²)
— skinke og stykker deraf	0203 22 11 9100		120	138	(²)
— bov og stykker deraf	0203 22 19 9100		80	98	(²)
— forende og stykker deraf	0203 29 11 9100		80	98	(²)
— kam og stykker deraf	0203 29 13 9100		120	138	(²)
— brystflæsk og stykker deraf	0203 29 15 9100		80	98	(²)
— andre varer: udbenet	0203 29 55 9110		148	166	(²)

NB: Produktkoderne og fodnoterne er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

(¹) Heraf 4 800 tons bestemt til forarbejdning og/eller bearbejdning

(²) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 13 i forordning (EØF) nr. 2759/75 (EFT L 282 af 1.11.1975, s. 1).

Del 10

Fjerkrækød og æg

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Kød:					
— ex 0207; kød og spiseligt slagteaffald, frosset, af fjerkræ henhørende under KN-kode 0105 ndtagen produkter henhørende under pos. 0207 23	0207 12 10 9900 0207 12 90 9190 0207 12 90 9990 0207 14 20 9900 0207 14 60 9900 0207 14 70 9190 0207 14 70 9290	37 200 ⁽¹⁾	85	103	(²)

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Æg: — ex 0408; fugleæg uden skal samt æggeblommer, tørrede, også tilsat sukker eller andre sødemidler, egnede til menneske- føde	0408 11 80 9100 0408 91 80 9100	40	46	64	(³)

(¹) Heraf 200 tons bestemt til forarbejdning og/eller bearbejdning.

(²) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75. Når de restitutioner, der ydes ifølge artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75, er differentieret, er støtten lig med den højeste restitution, der ydes for produkter henhørende under den samme kode i nomenklaturen over eksportrestitutioner (Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 af 17. december 1987 om nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1)).

(³) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75. Når de restitutioner, der ydes ifølge artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75, er differentieret, er beløbet lig med den højeste restitution, der ydes for produkter henhørende under den samme kode i nomenklaturen over eksportrestitutioner (forordning (EØF) nr. 3846/87).

Del 11

Mælk og mejeriprodukter

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til levering af EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III (¹)
Mælk og fløde, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler (²)	0401	114 800 (³)	41	59	(⁴)
Mælk og fløde, koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler (²)	0402	29 000 (⁵)	41	59	(⁴)
Mælk og fløde, koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af fedtfrit mælketørstof på 15 vægtprocent eller derover og med fedtindhold på højst 3 vægtprocent (⁶)	0402 91 19 9310		—	97	—
Smør og andre mælkefedtstoffer; smørbare mælkefedtprodukter (²)	0405	3 250	72	90	(⁴)
Ost (²)	0406 0406 30 0406 90 23 0406 90 25 0406 90 27 0406 90 76 0406 90 78 0406 90 79 0406 90 81	15 000	72	—	(⁴)
	0406 90 86 0406 90 87 0406 90 88	1 900			

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III ⁽¹⁾
Mælkepræparater uden fedtstof	1901 90 99	1 000	—	59	(7)
Mælkepræparater til børn, uden indhold af mælkefedt osv.	2106 90 92	180			

⁽¹⁾ EUR/100 kg nettovægt, medmindre andet er angivet.

⁽²⁾ De pågældende produkter og de tilhørende fodnoter er de samme som dem, der hører under Kommissionens forordning om fastsættelse af eksportrestitutioner i henhold til artikel 31 i forordning (EF) nr. 1255/1999.

⁽³⁾ Heraf 1 300 tons bestemt til forarbejdning og/eller bearbejdning.

⁽⁴⁾ Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 31 i forordning (EF) nr. 1255/1999.

Når de restitutioner, der ydes ifølge artikel 31 i forordning (EF) nr. 1255/1999, er differentieret, er støtten lig med den højeste restitution, der ydes for produkter henhørende under den samme kode i nomenklaturen over eksportrestitutioner (forordning (EØF) nr. 3846/87).

⁽⁵⁾ Fordeles således:

— 7 250 t henhørende under KN-kode 0402 91 og/eller 0402 99 til direkte konsum

— 7 250 t henhørende under KN-kode 0402 91 og/eller 0402 99 til forarbejdning og/eller bearbejdning

— 14 500 t henhørende under KN-kode 0402 10 og/eller 0402 21 til forarbejdning og/eller bearbejdning.

⁽⁶⁾ Hvis indholdet af mælkeproteiner (kvælstofindhold $\times 6,38$) i det fedtfri mælketrøstof i et produkt, der henhører under denne position, er på under 34 %, ydes der ikke støtte. Hvis vandindholdet i pulverprodukter, der henhører under denne position, er på over 5 vægtprocent, ydes der ikke støtte.

Ved afslutning af toldformaliteterne angives i den dertil foreskrevne erklæring minimumsindholdet af mælkeproteiner i det fedtfri mælketrøstof, og for pulverprodukter maksimumsindholdet af vand.

⁽⁷⁾ Beløbet er lig med den restitution, der er fastsat ved Kommissionens forordning om fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er opført i traktatens bilag I, og som ydes i medfør af forordning (EF) nr. 1520/2000.

BILAG VI

Del 1

Kvægavl

Antal dyr og støtte til levering af dyr fra EF pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde	Støtte (EUR/dyr)
Hornkvæg, levende: — racerent avlskvæg	0102 10 10 til 0102 10 90	3 200	648

Del 2

Svineavl

Antal dyr og støtte til levering af dyr fra EF pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde	Støtte (EUR/dyr)
Racerene avlssvin ⁽¹⁾			
— handyr	0103 10 00	200	483
— hundyr	0103 10 00	5 500	423

⁽¹⁾ Henførsel under denne opdelte underposition sker på de betingelser, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser.

Del 3

Fjerkræavl og kaninavl

Antal dyr og støtte til levering af dyr fra EF pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (antal dyr, styk)	Støtte (EUR/dyr, styk)
Avlsdyr:			
— kyllinger af vægt 185 g og derunder	ex 0105 11 91 ex 0105 11 99	935 000	0,12
Avlskaniner:			
— renavl (bedsteforældre)	ex 0106 19 10	2 200	30
— forældre		5 200	24

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 99/2003**af 20. januar 2003****om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokol 4 om bomuld knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1050/2001 ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1051/2001 af 22. maj 2001 om støtte til bomuldsproduktioner ⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes der regelmæssigt en verdensmarkedspris for ikke-egreneret bomuld på grundlag af den konstaterede verdensmarkedspris for egreneret bomuld under hensyntagen til det historiske forhold mellem den fastlagte verdensmarkedspris for egreneret bomuld og den beregnede pris for ikke-egreneret bomuld. Dette historiske forhold er fastlagt i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1591/2001 af 2. august 2001 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1486/2002 ⁽⁴⁾ om gennemførelsesbestemmelser for støtteordningen for bomuld. Hvis verdensmarkedsprisen ikke kan fastsættes således, beregnes den på grundlag af den seneste fastsatte pris.
- (2) I henhold til artikel 5 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld for et produkt med visse egenskaber under

hensyntagen til de højeste af de udbud og noteringer på verdensmarkedet, der anses for at være repræsentative for markedets faktiske tendens. Ved denne fastsættelse tages der hensyn til et gennemsnit af udbuddene og noteringerne konstateret på en eller flere repræsentative europæiske børser for et produkt leveret cif en havn i Fællesskabet fra de forskellige leverandørlande, der anses for at være mest repræsentative for den internationale handel. Der er dog fastsat justeringer af disse kriterier ved fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for egreneret bomuld af hensyn til forskelle, der er begrundet i det leverede produkts kvalitet eller udbuddenes og noteringernes art. Disse justeringer er fastsat i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1591/2001.

- (3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier fører til fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld på nedennævnte niveau —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes til 25,673 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 210 af 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 223 af 20.8.2002, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 100/2003**af 20. januar 2003****om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1300/97 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 2, litra a), og

ud fra følgende betragtning:

Efter artikel 2, stk. 2, og artikel 3 i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsættes Fællesskabets produktions- og importpriser hver anden uge for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, og de anvendes i perioder på to uger. Efter artikel 1b i Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88 af 17. marts 1988 om visse gennemførelsesbestemmelser for ordningen for indførsel til Fællesskabet af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på

Vestbredden og i Gazastriben ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2062/97 ⁽⁴⁾, fastsættes disse priser for perioder af to uger på grundlag af vejede oplysninger, som medlemsstaterne meddeler. Det er vigtigt, at disse straks fastsættes, så at den told, der skal anvendes, kan beregnes. Denne forordning bør derfor straks træde i kraft —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fællesskabets produktions- og importpriser for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, jf. artikel 1b i forordning (EØF) nr. 700/88, fastsættes for en periode på to uger som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 2003.

Den anvendes fra den 22. januar til den 4. februar 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 2003.

På Kommissionens vegne

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 382 af 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EFT L 177 af 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 72 af 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 289 af 22.10.1997, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. januar 2003 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben

(EUR pr. 100 stk.)

Periode: 22. januar til 4. februar 2003

Fællesskabets produktionspris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
	11,02	11,68	41,03	15,29
Fællesskabets importpris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
Israel	7,19	7,43	13,07	12,21
Marokko	14,08	13,19	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordan	—	—	—	—
Vestbredden og Gazastriben	8,06	7,24	—	—

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 5. juni 2002

om Nederlandenes foranstaltninger til omstrukturering og privatisering af Koninklijke Schelde Groep

(meddelt under nummer K(2002) 2007)

(Kun den nederlandske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2003/45/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

Under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om det europæiske økonomiske samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

Efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler⁽¹⁾ samt under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

1. SAGSFORLØB

- (1) I maj og juni 2000 modtog Kommissionen to breve om formodet støtte til Koninklijke Schelde Groep BV, i det følgende benævnt »KSG«, i forbindelse med salget af denne virksomhed til Damen Shipyards Group, i det følgende benævnt »Damen«. I sit brev af 30. maj 2000 (D/53220) bad Kommissionen om oplysninger om denne sag.
- (2) I deres brev af 6. juli 2000 (registreret 7. juli 2000 under nummer nr. A/35591) underrettede de nederlandske myndigheder Kommissionen om de foranstaltninger, der var blevet truffet til fordel for KSG. De erklærede, at disse foranstaltninger var omfattet af EF-traktatens artikel 296. Skulle dette alligevel ikke være tilfældet, skulle deres brev betragtes som en anmeldelse i henhold til artikel 88, stk. 3. Økonomiministeren føjede en bemærkning til

denne »betingede anmeldelse« i en samtale med kommissær Mario Monti den 4. september 2000. Kommissionen bad om yderligere oplysninger i sine breve af 8. september 2000 (D/54316) og 1. marts 2001 (D/50927). Før det sidste brev var blevet besvaret, bad de nederlandske myndigheder i deres brev af 12. marts 2001 (registreret 15. marts 2001 under nr. A/32227) om en udsættelse, som de fik med Kommissionens brev af 23. marts 2001 (D/51254). De nederlandske myndigheder svarede derpå med deres breve af 5. oktober 2000 (registreret den 11. oktober 2000 under nr. A/38308) og 11. juli 2001 (registreret den 16. juli 2001 under nr. A/35724).

- (3) Den nederlandske økonomiminister havde allerede i 1998 underrettet kommissær Karel van Miert om de dengang trufne foranstaltninger (brev af 4. december 1998, registreret den 8. december 1999 under nr. C/06585). Derpå bad Kommissionen om oplysninger med sine breve af 7. januar 1999 (D/50038) og 26. februar 1999 (D/50890). De nederlandske myndigheder svarede med deres breve af 2. februar 1999 (registreret den 4. februar 1999 under nr. A/30915) og 23. marts 1999 (registreret den 25. marts 1999 under nr. A/32377).

- (4) Med sin beslutning af 25. juli 2001 indledte Kommissionen proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for disse foranstaltninger. Kommissionen underrettede Nederlandene om denne beslutning med sit brev af 30. juli 2001 (D/290603). Efter at de nederlandske myndigheder først havde bedt om udsættelse (med deres breve af henholdsvis 31. august 2001 og 27. september 2001, registreret den 31. august 2001 under nr. A/36875 og den 1. oktober 2001 under nr. A/37626), som de fik med Kommissionens breve af 11. september 2001 (D/53695) og 5. oktober 2001 (D/54096), reagerede de på beslutningen med deres brev af 15. oktober 2001 (registreret den 15. oktober 2001 under nr. A/38035).

⁽¹⁾ EFT C 254 af 13.9.2001, s. 6.

(5) Beslutningen blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽²⁾, og de interesserede parter blev opfordret til at fremsætte deres bemærkninger til den pågældende støtteforanstaltning. Kommissionen modtog fire bidrag. De nederlandske myndigheder blev derpå ved brev af 25. oktober 2001 (D/54431) bedt om at reagere. Kommissionen stillede supplerende spørgsmål i sine breve af 6. november 2001 (D/54572), 24. januar 2002 (D/50281) og 4. marts 2002 (D/50919). Efter at de nederlandske myndigheder med deres brev af 29. november 2001 (registreret den 3. december 2001 under nr. A/39352) havde anmodet om en udsættelse, som de fik med Kommissionens brev af 11. december 2001 (D/55144), reagerede de på de interesserede parter bemærkninger og besvarede Kommissionens spørgsmål med deres breve af 14. december 2001 (registreret samme dag under nr. A/39978), 7. februar 2002 (registreret den 13. februar 2002 under nr. A/31096) og 25. marts 2002 (registreret den 2. april 2002 under nr. A/32413). Damen sendte sine egne bemærkninger, svar og supplerende oplysninger med sine breve af 17. december 2001 (registreret samme dag under nr. A/39992) og 17. april 2002 (registreret samme dag under nr. A/32876). Den 3. og den 15. april 2002 blev der afholdt møder mellem repræsentanter for Kommissionen, Damen og Nederlandene.

(6) Et af Kommissionens spørgsmål gjaldt den pris, Damen havde købt virksomheden KSG for. De nederlandske myndigheder fremskaffede en ekspertrapport over KSG's værdi på privatiseringstidspunktet. Kommissionen lod en uafhængig ekspert foretage en kritisk gennemgang af den anvendte metode og de finansielle oplysninger i denne rapport. Denne ekspert påbegyndte sit arbejde i januar 2002 og forelagde den endelige rapport i marts 2002.

2. DETALJERET BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGERNE

2.1. Koninklijke Schelde Groep

(7) KSG blev oprettet i 1875 som Koninklijke Maatschappij »De Schelde«, i det følgende »KMS«. Dets vigtigste skibsværft har altid ligget i Vlissingen i provinsen Zeeland. Efter en række sammenslutninger i 1960'erne og begyndelsen af 1970'erne blev KMS en del af Rijn-Schelde-Verolme Scheepswerven en Machinefabriek NV. Da dette foretagende i 1983 gik konkurs, overtog staten og provinsen Zeeland henholdsvis 90 % og 10 % af KMS's aktier. I 1992 skiftede KMS navn til KSG ⁽³⁾.

(8) Lige siden sin grundlæggelse har KMS, senere KSG, leveret skibe til den nederlandske marine, men har også bygget civilfartøjer. I de seneste 40 år har det også udviklet forskellige andre industriaktiviteter. Nogle af de

datterselskaber, der beskæftigede sig med disse aktiviteter, var fuldgyltige medlemmer af holdingselskabet KSG, andre var kun delvis underlagt KSG's myndighed. Foretagendets struktur blev flere gange ændret. I det følgende gives en oversigt over de juridiske enheder og de dertil svarende aktiviteter, som situationen så ud i 1999.

Schelde Maritiem BV:

- Schelde Scheepsnieuwbouw: militær og civil skibsbygning
- Scheldepoort: skibsreparationer
- Schelde Offshore: offshore-aktiviteter

Schelde Industriële Productiebedrijven BV Industrieproduktionsafdeling:

- Schelde Machinefabriek BV: maskinel forarbejdning af halvfabrikata og dele, samling af maskiner og maskinkonstruktioner, handel med reservedele til skibsmotorer (senere Schelde Marine Services BV)
- Schelde Gears: tandhjulsudvekslinger til skibe og industriformål.
- Schelde Technology Services BV: konsulentvirksomhed og teknisk bistand inden for materiale- og svejseteknologi
- Schelde Exotech: specaludstyr og krævende reparationer til forarbejdningsindustrien og kraftværker (bl.a.)
- Rederij »De Schelde« BV: drift af skibe, som bygges af KSG
- Schelde Onroerend goed BV: besiddelse og forvaltning af fast ejendom

KSG Deelnemingen BV aktieapital:

- Fabricom Installation Technology (45 %): industriel konstruktion
- Schelde Industrial Engineers & Contractors (100 %): fremstilling af kedelanlæg og energiomdannelsessystemer, termiske affaldsforarbejdningsanlæg
- Schelde Heron (60 %): turbiner til kraft-varmeproduktion
- Polymarin BV (100 %): avancerede, fiberforstærkede plastkonstruktioner til luft- og rumfart, skibsbygning osv., formstykker af termoplast og hærdeplast
- KNM Steel Construction SDN BHD (36 %): kraftvarmeanlæg, affaldsforbrænding og industrielle konstruktioner i Sydøstasien
- (indtil 1998) Schelde Apparaten- en Ketelfabriek (AKF): maskinbygning

⁽²⁾ Se fodnote 1.

⁽³⁾ Internet: <http://www.schelde.com>.

(9) Den samlede omsætning i 1999 var på 226,7 mio. EUR, hvoraf 64 % skyldtes skibsbygning og skibsreparation. Den kongelige nederlandske marine er KSG's vigtigste kunde. I 1998 (forhandlingerne om denne kontrakt var allerede blevet indledt i 1998) påbegyndtes den vigtigste ordre, nemlig bygningen af fire fregatter. I april 2000 blev den første fregat døbt. Den sidste vil blive leveret i 2004. Disse fartøjers samlede værdi beløber sig til ca. 1,5 mia. EUR KSG's andel i kontrakten andrager ca. 540 mio. EUR. Mange af delene leveres direkte til marinen, men monteres i fartøjerne af KSG. Da disse fregatter lagde så stort beslag på kapaciteten, blev den civile skibsbygning i 2000/2001 bragt ned på 0. KSG har dog tidligere fremstillet civile fartøjer, som var omfattet af Rådets forordning (EF) nr. 1540/98 af 29. juni 1998 om statsstøtte til skibsbygningsindustrien ⁽⁴⁾.

2.2. Damen Shipyards Group

(10) Damen blev oprettet i 1927 i Hardinxveld-Giessendam af to brødre. I 1970 blev virksomheden delt, og anlæggene i Beneden-Hardinxveld blev overtaget af en søn af en af de to brødre. Dengang var de vigtigste kunder store opmudringsvirksomheder. I begyndelsen af 1980'erne havde Damen udviklet sig til specialist i slæbebåde og små marinefartøjer. I de følgende år blev flere andre foretagender sammensluttet med koncernen, og heriblandt var to store skibsreparationsværfter og et værft, som var specialiseret i store luxuryyachter. Den øverste myndighed over Damen ligger stadig hos hr. Damen, der sammen med sine børn er foretagendets ejer. Damens konsoliderede omsætning er på nuværende tidspunkt iberegnet KSG på ca. 680 mio. EUR. Firmaet havde i 2000 ca. 7 000 ansatte ⁽⁵⁾.

2.3. De nederlandske foranstaltninger

(11) I løbet af 1998 kom KSG i alvorlige finansielle vanskeligheder først og fremmest på grund af sine aktiviteter uden for skibsbygningssektoren. For at undgå øjeblikkelig konkurs og udfylde tidsrummet, indtil KSG skulle privatiseres, ydede Nederlandene i 1999 et konvertibelt, ansvarligt lån på 35 mio. NLG (15,9 mio. EUR) ⁽⁶⁾ og en ekstra forskudsbetaling for fregatterne på 15 mio. NLG (6,8 mio. EUR). Desuden skulle den kongelige marine på forhåndsbetingelser købe et ekstra amfibietransportfartøj af KSG, som skulle være færdigt i 2007 ⁽⁷⁾. Disse foranstaltninger blev gjort afhængige af en holdbar driftsplan og samarbejde om at finde en privat interessent med henblik på privatisering af KSG.

(12) Lånet og forskuddet blev givet til KSG Maritieme en Industriële Bedrijven, hvor KSG's skibsbygningsaktiviteter var samlet. Renten af lånet beløb sig til AIBOR-procenten for en måneds indlån plus 175 basispunkter. KSG betalte en provision på 175 000 NLG (79 000 EUR). Lånet skulle tilbagebetales den 1. oktober 1999 eller tidligere, hvis de nederlandske myndigheder traf endelig beslutning om et kapitalinskud. Da forhandlingerne om privatiseringen varede længere end forventet, blev tilbagebetalingen udsat.

(13) Det ekstra forskud gjaldt indkomst, der ellers skulle have været betalt i lige store rater i 2002 og 2003. Derfor beløber rentetilskuddet til forskudsbetalingen sig til 1,41 mio. EUR (kapitalværdi i slutningen af 2000).

(14) For at kunne privatisere KSG førte de nederlandske myndigheder drøftelser med forskellige interesserede parter. Til sidst var kun Damen tilbage som det eneste foretagende, der ville overtage KSG. I 1999 blev forhandlingerne videreført. I februar 2000 nåede staten og Damen til enighed om de grundlæggende principper for overtagelsen. Efter en »due-diligence«-undersøgelse blev forhandlingerne afsluttet den 14. juli 2000.

(15) Privatiseringen omfattede følgende foranstaltninger:

De nederlandske myndigheder gav KSG et nyt konvertibelt, ansvarligt lån på 70 mio. NLG (31,8 mio. EUR) ⁽⁸⁾.

Forsvarsministeriet var villigt til at yde et rentefrit lån på 45 mio. NLG (20,4 mio. EUR) til flytning af de militære aktiviteter fra det nuværende anlæg i centrum af Vlissingen til et KSG-anlæg ca. 10 km længere østpå, hvad der blev anset for nødvendigt, fordi de sluser, der giver adgang til det nuværende anlæg, kun har begrænset størrelse. Lånet blev betinget af, at det nye anlæg blev opført til samlede omkostninger på 125 mio. NLG (56,7 mio. EUR) og færdiggjort på fem år. Hvis det efter fem år skulle vise sig, at omkostningerne var lavere, skulle Damen betale den tilsvarende del af lånet tilbage i de sytte år. Den resterende del skulle tilbagebetales i ti årlige rater. Lånet udbetales i 2002 og 2003. Omkostningerne til udflytningen forventes på nuværende tidspunkt at begrænse sig til 45,4 mio. EUR ⁽⁹⁾; derfor beløber rentetilskuddet sig til 6,0 mio. EUR (kapitalværdi i slutningen af 2000).

(16) Regeringen har til hensigt foruden det allerede i 1998 bestilte amfibietransportfartøj at købe endnu en række andre marinefartøjer af KSG.

⁽⁴⁾ Internet: <http://www.damen.nl>.

⁽⁵⁾ EFT L 202 af 18.7.1998, s. 1.

⁽⁶⁾ Lånet blev givet af den nederlandske investeringsbank og til dels finansieret af økonomiministeriet (25 mio. NLG (11,3 mio. EUR)) og forsvarsministeriet (10 mio. NLG (4,5 mio. EUR)).

⁽⁷⁾ Der skete en forsinkelse på grund af usikkerhed om marinens materielpolitik. I sommeren 1998 havde den nye regering vedtaget en betragtelig nedskæring af forsvarsbudgettet. Der skulle udarbejdes et regeringsdokument, som opstillede hovedretningslinjerne for, hvordan denne nedskæring skulle finde sted. Dette dokument blev færdigt i januar 1999 og danner grundlaget for marinens materielpolitik indtil 2010.

⁽⁸⁾ Dette er lånets nettoværdi. Lånets bruttoværdi var på 38,2 mio. EUR, som til dels blev ophævet af et selskabsbeskatningskrav på 6,4 mio. EUR.

⁽⁹⁾ En uafhængig ekspert har bekræftet, at tallet 100 mio. NLG er det mest realistiske.

- (17) Da disse foranstaltninger var truffet, overlod de nederlandske myndigheder den 29. september 2000 det nye lån og det ansvarlige lån fra 1998 samt KSG's aktier til Damen for en symbolsk pris på 4 NLG. Damen forpligtede sig til at færdigbygge de fire fregatter i overensstemmelse med de eksisterende kontrakter.

3. BEGRUNDELSE FOR INDLEDNING AF PROCEDUREN I ARTIKEL 88, STK. 2

- (18) Da Kommissionen indledte proceduren i artikel 88, stk. 2, gjorde den klart, at foranstaltningerne berørte både KSG's militære og civile aktiviteter, men at den på grundlag af de foreliggende oplysninger ikke kunne fastslå, om foranstaltningerne var omfattet af traktatens artikel 296. Desuden kunne den ikke udelukke, at der var tale om statsstøtte, og var i tvivl om, hvorvidt kravene i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder⁽¹⁰⁾, i det følgende benævnt »rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering«, og i forordning (EF) nr. 1540/98 er opfyldt. Denne tvivl gjaldt især forholdet mellem foranstaltningerne og omstrukturingsplanen, opgivelsen af strukturelt tabsgivende aktiviteter, omstruktureringens følger for konkurrerende virksomheder og spørgsmålet om, hvorvidt støtten var begrænset til et minimum.
- (19) Desuden kunne Kommissionen ikke være sikker på, at Damen havde betalt markedsprisen for KSG, især ikke da der ikke havde været afholdt et åbent udbud, hvor alle konkurrenter kunne optræde på lige fod, disponerede over de samme oplysninger og på samme tidspunkt havde adgang til en gennemsigtig procedure.

4. BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE PARTER

- (20) Efter procedureindledningens offentliggørelse⁽¹¹⁾ modtog Kommissionen bemærkninger fra Det Forenede Kongerige og Spanien fra et konkurrerende skibsreparationsværft og fra det foretagende, foranstaltningerne gjaldt. De sidste var stort set overensstemmende med Nederlandenes bemærkninger. Et sammendrag er gengivet under ét i afsnit 5.

4.1. Det Forenede Kongeriges bemærkninger

- (21) Det Forenede Kongerige deler Kommissionens bekymringer og bemærker, at både KSG og Damen er direkte konkurrenter til britiske skibsværfter. Det forekommer sandsynligt, at foranstaltningerne indeholder støtte til kommerciel skibsbygning. Megayachter udgør et voksende marked for forskellige britiske skibsværfter, og ved enhver eventuel støtte til konkurrerende værfter i Nederlandene er der stor risiko for konkurrenceforvridning. Hvis et blandet værft overtages af en kommerciel skibsbygningsvirksomhed, kan dette forhold efter Det

Forenede Kongeriges opfattelse ikke være helt omfattet af traktatens artikel 296, da det tydeligvis drejer sig om kommerciel skibsbygning.

- (22) Det Forenede Kongerige har kun ringe tiltro til påstanden om, at alle interesserede foretagender var blevet underrettet om de nederlandske myndigheders forsøg på at finde en køber til KSG-aktierne, da de britiske virksomheder efter dets formodning ville have vist interesse.

4.2. Spaniens bemærkninger

- (23) Spanien finder, at foranstaltningerne ligger fuldstændig uden for traktatens anvendelsesområde, da 1) KSG's vigtigste kunde er den nederlandske marine, 2) de fleste af dets aktiviteter tager sigte på forsvaret, 3) de fire fregatter skal danne ryggraden i den nederlandske flåde, og 4) det eneste krav i forbindelse med privatiseringen var sikring af den militære kapacitet. Desuden skulle Kommissionen, hvis der var tvivl om, hvorvidt traktatens artikel 296 fandt anvendelse, sammen med Nederlandene undersøge, om støtten ville få indflydelse på fremstillingen af produkter, der ikke direkte var bestemt til militært brug eller handelen med dem, samt betingelserne for, at støtteforanstaltningerne kunne tilpasses traktatens bestemmelser. Under alle omstændigheder måtte proceduren i artikel 88, stk. 2, være begrænset til KSG's civile produktion, dvs. dets fremstilling af produkter, der ikke var direkte bestemt til militære formål.
- (24) Endelig spurgte de spanske myndigheder, om forordning (EF) nr. 1540/98 fandt anvendelse, da foranstaltningerne gjaldt tidsrummet 1998-2000, og KSG i dette tidsrum ikke havde indhentet nye ordrer på civile fartøjer.

4.3. Bemærkninger fra et konkurrerende skibsreparationsværft

- (25) Et konkurrerende skibsreparationsværft hævder, at foranstaltningerne forvrider konkurrencen og sætter KSG i stand til at konkurrere på markedet for skibsreparation på illoyale betingelser og forlange urealistisk lave priser. Al støtte til dette foretagende ville være til direkte skade for konkurrentens konkurrencemæssige stilling.

5. NEDERLANDENES OG DAMENS BEMÆRKNINGER

- (26) Damens og Nederlandenes bemærkninger stemmer overens med hensyn til de vigtigste konklusioner og supplerer hinanden, hvad enkelthederne angår. Disse bemærkninger gengives derfor under ét.
- (27) Nederlandene fremsætter den generelle bemærkning, at de anmeldte foranstaltningerne blev anmeldt til Kommissionen i 1998 og 2000. De beklager, at Kommissionen ikke gav udtryk for sin tvivl på et tidligere stadium.

⁽¹⁰⁾ EFT C 288 af 9.10.1999, s. 2.

⁽¹¹⁾ Se fodnote 1.

5.1. Anvendelsen af traktatens artikel 296

- (28) Nederlandene anfører, at traktatens artikel 296 finder anvendelse, fordi det på kort sigt er vigtigt at levere de fire militære fregatter, og fordi det på mellemlangt og langt sigt militærstrategisk set er vigtigt at sikre bygningen af marinefartøjer i Nederlandene. At den nederlandske forsvarsindustri niveau bevares skal ses i sammenhæng med sikkerhedsområdets øvrige elementer.
- (29) Den nederlandske sikkerhedspolitik er beskrevet i en såkaldt notits om hovedretningslinjerne (Hoofdlijnennotitie) fra januar 1999 og i forsvarsnotatet (Defensienota) fra november 2000⁽¹²⁾. En bestemt industriproduktion med grundlæggende militærteknologisk kapacitet inden for bygning af marinefartøjer anses for uundværlig for, at væsentlige nationale sikkerhedsinteresser kan beskyttes. Sådan forholder det sig i de fleste NATO-lande. Ordre i forbindelse med militære nyanskaffelser bliver under overholdelse af de nærmere betingelser i EF-traktatens artikel 296 i princippet overladt til nederlandske leverandører. Der fremføres forskellige andre argumenter, heriblandt følgende.
- (30) Den nederlandske marine skal være operationelt uafhængig med henblik på f.eks. militær bistand og anden form for bistand i Nederlandene eller i Nederlandenes oversøiske områder. Et andet vigtigt hensyn knytter sig til samarbejdet med andre NATO- og EU-lande og til dets kapacitet og intensitet.
- (31) De fire LCF-fregatter skal danne ryggraden i den kongelige marine og betragtes som afgørende for, at den kan udføre sine opgaver. Hvis den rettidige levering af disse fregatter kommer i fare, kan den kongelige marine ikke give sine arbejdsopgaver en fyldestgørende kommandostruktur og en tilfredsstillende luftforsvarskapacitet.
- (32) Der foregår et intensivt internationalt samarbejde om sensor-, våben- og kommandosystemer. Dette samarbejde bringes i fare, hvis fregatordrens udførelse forsinkes og/eller forstyrres. I så fald vil udgangspunktet for den forsvars- og sikkerhedspolitik, der skal føres, komme direkte i vanskeligheder.
- (33) Foruden LCF-fregatterne har marinen brug for endnu en »landing platform dock« (LPD). Det er meningen, at denne anden LPD skal bygges af KSG, ligesom den første. Det bliver stadig vigtigere at kunne disponere direkte over transportkapacitet, hvad der tydeligt er fremgået af de seneste kriser i f.eks. det tidligere Jugoslavien og Etiopien/Eritrea. Det Europæiske Råd understregede på sit møde i Helsinki i december 1999 behovet for transportkapacitet og opstillede konkrete målsætninger. Den anden LPD har stor betydning for, at disse målsætninger kan opfyldes.
- (34) Der foregår et intensivt teknisk samarbejde mellem marinen og KSG. Kontinuitet er af afgørende vigtighed for dette samarbejde.

- (35) Udflytningen til Vlissingen Oost, hvor man får rådighed over en overdækket byggedok med tilstrækkelige dimensioner, er af afgørende vigtighed for bygningen af marinefartøjer. Det rentefrie lån kan ikke betragtes isoleret fra forsvars- og sikkerhedspolitikken.

5.2. Staten optrådte, som et privat firma ville have gjort

- (36) De nederlandske myndigheder deler den opfattelse, at private virksomheder ikke er ansvarlige for forsvars- og sikkerhedspolitikken. Alligevel har de i deres særlige situation truffet de samme foranstaltninger, som en privat virksomhed ville have gjort.
- (37) Staten havde som aktionær indtil 1998 ingen indflydelse på KSG. KSG var en virksomhed under den såkaldte strukturordning (structuur-regime). Efter nederlandsk ret betyder det, at bestyrelsen står under repræsentantskabets opsyn. Repræsentantskabet bestod af fem personer, hvoraf to var udpeget af staten. Ifølge loven tager repræsentanterne sig af selskabets interesser uden at kunne pålægges påbud eller kræves til regnskab. Først i 1998, da den økonomiske situation blev forværret, kunne staten stille betingelser, inden den indskød eventuel ny kapital.
- (38) Staten har stillet sådanne betingelser. For det første skulle KSG afvikle alle udenomsaktiviteter og kun beholde den militære og civile skibsbygning. For det andet skulle KSG samarbejde med staten om at finde en strategisk partner med henblik på overtagelse. For det tredje skulle KSG samarbejde med en potentiel køber om en fælles forretningsplan. De foranstaltninger, der blev truffet i december 1998, var en midlertidig løsning, også når det gjaldt det forventede regeringsdokument om forsvarspolitikken. Betalingsstandsning var uacceptabelt på grund af risikoen for, at LCF-fregatterne ikke bliver færdige, og usikkerheden omkring bygning af marinefartøjer i Nederlandene.
- (39) Desuden ville færdigbygning af LCF'erne i en konkurssituation have medført endnu større omkostninger, selv om der kun var blevet taget hensyn til businesslike omkostninger⁽¹³⁾. De blev anslået til mindst 123 mio. EUR, og garantierne til leverandørerne skal sikre endnu et ekstra beløb på 131 mio. EUR. Da de økonomiske problemer var koncentreret omkring aktiviteterne uden for skibsbygningssektoren, undersøgte Nederlandene mulighederne for at opsplitte virksomheden. Det ville imidlertid betyde en krænkelse af kreditorernes lovlige rettigheder (actio Pauliana). Derfor skulle den eventuelle køber af KSG overtage hele virksomheden.

⁽¹²⁾ »Defensienota 2000«, Andet kammer, samling 1999-2000, 26900, nr. 1-2.

⁽¹³⁾ Disse ekstraomkostninger skyldes 1) kreditorer, som kun vil levere basisprodukter til fregatterne, hvis regeringen også betaler, hvad den skylder på andre kontakter, 2) højere personaleomkostninger for at forhindre arbejdstagerne i at rejse, 3) ekstraomkostninger efter levering af fregatterne, 4) en konkurssituation ville betyde mindst ét års forsinkelse og dermed ekstra omkostninger i forbindelse med tilknyttede kontrakter om levering til fregatterne og højere omkostninger i forbindelse med istandsættelse af de gamle fregatter.

- (40) I begyndelsen af 1990'erne indledte Nederlandene en proces for at få solgt aktierne i KSG. Ved hjælp af en investeringsbank blev der rettet henvendelse til forskellige kandidater. I pressen fik dette forsøg på at finde et firma, der ville overtage KSG, stor opmærksomhed. Desuden er virksomhederne på dette særlige marked godt orienteret om, hvad der foregår i Europa. En af de interesserede kandidater var en tysk industrikoncern. Staten udelukkede ingen virksomheder på forhånd. Til sidst var dog kun Damen tilbage. Den eneste betingelse for privatisering var sikring af den militære aktivitet. Der blev derudover ikke stillet betingelser, som ikke var af forretningsmæssig art.
- (41) Endelig har forholdet mellem den kongelige marine og KSG altid været rent forretningsmæssigt. Den kendsgerning, at staten var aktionær, spillede ingen rolle for, at marinen lancerede sine ordrer hos KSG. I 1992, da proceduren for afgivelse af fregatordren hos KSG blev indledt, kunne det ikke forudses, at virksomheden otte år senere ville komme i svære vanskeligheder.

5.3. Ingen urimelig konkurrenceforvridning

- (42) De nederlandske myndigheder afviser, at rammebestemmelserne for statsstøtte til redning om omstrukturering finder anvendelse, men bekræfter, at de har handlet i disse rammebestemmelseres ånd. Det første bevis herpå kan være, at de foranstaltninger, der blev truffet i 1998, var strengt nødvendige for KSG's videreførelse og bestod i et ansvarligt lån til markedsrente.
- (43) Urimelig konkurrenceforvridning skulle være undgået ved indstilling af aktiviteterne mellem 1998 og 2000. Personalet blev indskrænket med ca. 500 personer, dvs. 30 % af det samlede personale. Damens forretningsplan fastsætter yderligere koncentration omkring kerneaktiviteterne: bygning af marinefartøjer, megayachter, skibsreparation og den dertil knyttede maskinfabrik. Udsigterne for disse aktiviteter er gunstige.
- (44) Støtten blev begrænset til et minimum og årsagerne til tabene fjernet. Omstruktureringen af KSG medførte store omkostninger, især i forbindelse med lukningen af kedelbygningsanlægget og omlægning og afrunding af en udenlandsk forsvarskontrakt. Manglen på erfaring med store projekter i udlandet førte til enorme tab og høj risiko. Tabene i forbindelse med civil skibsbygning skyldtes den strategi, der fra midten af 1990'erne blev fulgt ved bygning af nye skibstyper, og som KSG havde utilstrækkelige erfaringer med. KSG led også betydelige tab i gasturbinesektoren. Alle disse aktiviteter er blevet indstillet og/eller solgt eller vil, som for gasturbineproduktionens vedkommende, blive det i løbet af kort tid. Skibsreparationsaktiviteterne vil blive tilpasset Damenconcernens øvrige aktiviteter. Bygningen af marinefartøjer vil blive videreført, og bygningen af yachter er

blevet påbegyndt. På grundlag af alt dette konkluderer Nederlandene, at forretningsplanen vil føre til genoprettelse af KSG's rentabilitet uden spill-over-effekter og med minimale omkostninger for staten.

- (45) Nederlandene hævder, at statens bidrag er i overensstemmelse med KSG's negative værdi på privatiseringstidspunktet. Dette bidrag har sat Damen i stand til at genoprette KSG's rentabilitet uden »spill-overs«. Staten har ikke stillet midler til rådighed ud over det beløb, som var strengt nødvendigt for privatiseringen. Ifølge Damens udtalelser var det vigtigste indhold i aftalen mellem Damen og den nederlandske regering, at Damen skulle sørge for, at KSG's skibsbygnings- og skibsreparationsaktiviteter (i samvirke med Damens egne aktiviteter på disse områder) på længere sigt blev indtægtsgivende, mens den nederlandske regering skulle bære de finansielle omkostninger ved afvikling af KSG's urentable aktiviteter uden for skibsbygningssektoren. Damen forklarede, at KSG havde opbrugt lånet fra 1998 inden privatiseringen, og at det udelukkende brugte det nye lån til afvikling af KSG's udestående gældsposter. Det viste sig siden, at kapitalindsuddet ikke var tilstrækkeligt til at dække alle de gældsposter, Damen havde påtaget sig ansvaret for.

5.4. Damens omstrukturingsplan for KSG

- (46) Damen henviste til den forretningsplan, det havde udarbejdet for KSG, og som allerede havde været drøftet på et tidligere stadium, og knyttede sine bemærkninger til den igangværende udførelse af omstrukturingsplanen. De nærmere enkeltheder gengives i følgende afsnit.

5.5. Markedsprisen

- (47) Nederlandene og Damen har fremlagt en ekspertrapport, som indeholder en vurdering af KSG's værdi på det tidspunkt, hvor aktierne blev solgt til Damen. Det konkluderes i denne rapport, at KSG's aktier på daværende tidspunkt havde en negativ værdi på mellem [...] (*) og [...] mio. EUR. Kerneaktiviteterne viste et svagt positivt resultat, men den negative værdi var bl.a. følgen af de store finansieringskrav og risici, den lave kapacitetsudnyttelsesgrad og den usikre ordrebeholdning i forbindelse med produktionsaktiviteterne. Derfor ville salget ikke indebære nogen fordele for køberen, dvs. Damen.

5.6. Bemærkninger til bemærkningerne fra andre interesserede parter

- (48) Nederlandene henviser i det store og hele til bemærkningerne fra Damen. Damen kan tilslutte sig Spaniens bemærkninger, som det hilser velkommen. Nederlandene

(*) [...] = Forretningshemmelighed.

henviser til de standpunkter, som det allerede har gjort rede for. Damen bekræfter Det Forenede Kongeriges bemærkning om, at markedet for megayachter er voksende. Virksomheden er forbløffet over, at Det Forenede Kongerige ikke mener, at alle interesserede er blevet orienteret om den nederlandske regerings plan om at privatisere KSG. Ikke alene blev den i sin tid offentliggjort vidt og bredt i både den nationale og den internationale presse, det viste sig også, at andre, ikke-nederlandske skibsbygningsforetagender var underrettet om den, idet de optog kontakt med de nederlandske myndigheder for at få flere oplysninger om mulighederne for at overtage KSG. Damen har bedt en uafhængig britisk yachtagent om at udtale sig. Denne agent angiver fem britiske skibsværfter, der for nylig har vist interesse for bygning af store motoryachter eller sejlyachter. Tre af dem bygger i virkeligheden sejlførende yachter, ikke motoryachter. Han erklærer, at han »ikke for øjeblikket kan se, at der i Det Forenede Kongerige er noget foretagende, der kan sammenlignes eller konkurrere med nederlandske yachtbyggere som Amels«.

- (49) Hvad de konkurrerende skibsværfters bemærkninger angår, anfører Nederlandene og Damen, at KSG's skibsreparationsaktiviteter er underordnet dets skibsbygningsaktiviteter (dvs. bygning af marinefartøjer). Intet af støtten har givet KSG's skibsreparationsaktiviteter fordele eller er blevet benyttet til dette formål.

6. OMSTRUKTURERINGSPLANEN

- (50) Under forhandlingerne med Nederlandene foretog Damen en due diligence-undersøgelse og udarbejdede en omstrukturingsplan for KSG. De vigtigste led i omstrukturingsplanen er 1) koncentration om kerneaktiviteterne og udvikling af bygningen af megayachter, 2) afvikling eller salg af de fleste af KSG's aktiviteter uden for kerneaktiviteterne, 3) koncentration omkring yderligere skibsbygningsaktiviteter på de områder, KSG er bedst udrustet til, 4) indskrænkning af ledelsesstrukturen og forenkling af den juridiske struktur. Som allerede nævnt var afviklingen af de tabsgivende aktiviteter uden for kerneaktiviteterne en betingelse for de foranstaltninger, der blev truffet i 1998. Omstrukturen blev derfor allerede påbegyndt, inden privatiseringsaftalen var afsluttet.

6.1. Koncentration omkring kerneaktiviteterne, udvikling af bygningen af megayachter

- (51) KSG's kernaktivitet forbliver bygning af marinefartøjer. Stillingen som den nederlandske marines foretrukne leverandør er naturligvis en vigtig fordel, og der er forholdsvis faste udsigter til ordrer. Desuden forventes det, at skibsbygningen vil få fordel af Damens salgsorganisation og den måde, hvorpå dette foretagende udfører ordreanskaffelsen og bygningen af skibe. Produktsortimentet skal tilpasses patruljeringsformål. I sammenligning med 1970'erne og 1980'erne skal de marinefartøjer, der bygges, være mindre og mindre komplicerede. For at opnå fuld kapacitetsudnyttelse, især efter færdiggø-

relse af fregatterne i 2003/2004, skal markedsaktiviteterne rettes mod vækstøkonomier som Indien, Malaysia osv. Fartøjerne vil i voksende grad kunne bygges lokalt i disse lande.

- (52) Et vigtigt led i virksomhedsplanen er orlogsværftets udflytning fra Vlissingens centrum til lokaliteten »Vlissingen Oost«, 8 km længere borte. Denne udflytning er nødvendig, fordi slusens størrelse sætter grænser for, hvor store marinefartøjer der kan bygges. Der vil blive opført en produktionshal over to eksisterende dokker i »Vlissingen Oost«. Svejseafdelingen, blokfabrikken og sektionbyggeriet er allerede flyttet.
- (53) Særlige omstrukturingsforanstaltninger for aktiviteterne i forbindelse med det igangværende byggeri af fire fregatter anses ikke for nødvendige. Damen kom på grundlag af sin analyse af virksomheden til den konklusion, at bygningen af fregatterne forløb planmæssigt. Selv om enkelte risikomomenter kunne skelnes, var der ingen grund til at forvente, at de ville bringe virksomhedens forventede fortjeneste af denne ordre i fare. For tiden føres der forhandlinger med den nederlandske marine om to søopmålingsfartøjer, et amfibietransportfartøj og en ubemandet, fjernstyret minestryger. Ud over flytningen er yderligere omstrukturingsforanstaltninger for marineaktiviteterne ikke nødvendige.
- (54) Et vigtigt led i omstrukturingsplanen er planen om at lade KSG gå i gang med yachtbyggeri. Damen bygger allerede megayachter hos Amels i Makkum, og behovet for at finde yderligere kapacitet for at kunne tilfredsstille efterspørgslen har været en [...] drivjeder i forbindelse med overtagelsen af KSG. I omstrukturingsplanen regnes der med bygning af mindst én yacht om året til en værdi af [...] mio. EUR. Den nuværende ordrebeholdning svarer til [...] mio. EUR i 2003 og vokser til [...] mio. EUR i 2006. KSG's produktionsanlæg kan forholdsvis let omstilles til yachtbyggeri. Flytningen af en del af aktiviteterne til Vlissingen Ost giver mulighed for at tage en tidligere dok, som var opfyldt med sand, i brug igen. Bygningen af privatyachter omfattes ikke af forordning (EF) nr. 1540/98, da denne forordning kun finder anvendelse på handelsskibe ⁽¹⁴⁾.
- (55) Ifølge Damen er markedet for megayachter (dvs. motoryachter med stålskrog og aluminiumsstruktur og en længde på over 40 m, udformet efter bestilling) et verdensomspændende marked med en særdeles livlig handel. I 2000 var der i verden som helhed mere end 80 af den slags skibe under opførelse mod 25 i 1995. Den vigtigste konkurrence kan komme fra Feadship (Nederlandene), Lürssen (Tyskland) og Benetti (Italien). Det drejer sig om et yderst specialiseret marked, der kan sammenlignes med markedet for racerbiler. Kunden vælger skibsværft efter særlige udformningskrav og teknisk sagkundskab snarere end efter pris. Der er næppe tale om overkapacitet: i al den tid, Amels har eksisteret, har virksomhedens ordrebeholdning ikke været så god som nu. Konkurrenternes ordrebeholdning, betragtet

⁽¹⁴⁾ Artikel 1 i forordning (EF) nr. 1540/98.

som samlet længde under opførelse, formodes at være lige så god eller måske endnu bedre. Ud over disse fire skibsværfter, findes der et stort antal mindre megayachtbyggere, hvis produktionskapacitet er på rundt regnet en yacht hvert andet år.

6.2. Afvikling af salget og aktiviteterne uden for kerneaktiviteterne

- (56) Omstruktureringen fastsætter bevarelse af tre aktiviteter, som har tilknytning til skibsbygningen, men ikke berører den direkte. Det drejer sig om procesteknologien (Exotech), maskinfabrikken og handelen med reservedele til maskiner [...].
- (57) Langt de fleste tab skete i forbindelse med aktiviteterne uden for skibsbygningssektoren, det gælder især kedelbygningen og i mindre omfang gasturbinerne. De vigtigste grunde til tabene var manglende erfaring ved indtræden på nye markeder, utilstrækkelige finansielle ressourcer til tekniske risici i store enkeltprojekter og for ringe størrelse til at kunne udnytte stordriftsfordele og opbygge erfaring. Et andet projekt, som medførte betydelige tab, var opførelsen af [...] i [...].
- (58) Disse aktiviteter er nu næsten alle afviklet eller afhændet, og de vigtigste fordringer er indløst. SIEC (kedelbygning) gik konkurs i 1999, NEM-Schelde (industrial engineering) og Schelde-Heron (gasturbiner) blev nedlagt i 2000/2001. Andre aktiviteter uden for kerneaktiviteterne er blevet opgivet: aktiviteterne i forbindelse med processtyring og teknologi (Franken & Goes) og udrustningsteknologi (Fabricom Installatie-techniek) blev solgt i 1999. Aktiviteterne på stålområdet (KNM Steel construction) og, efter omstruktureringen, i forbindelse med plastprodukter (Polymarin) blev solgt i 2000. For nylig blev afviklingen af [...] i forbindelse med [...] begyndt.
- (59) Det er nødvendigt at foretage en omstrukturering af Exotech og af handelsaktiviteterne i forbindelse med reservedele til skibsdieselmotorer. Derimod blev maskinfabrikken omstruktureret på grund af de stadig dårlige markedsudsigter. Desuden blev den i 1999 skåret ned til det halve. I 2001 blev der forventet en rimelig kapacitetsudnyttelse og et neutralt resultat [...].

6.3. Omlægning af de øvrige skibsbygningsaktiviteter

- (60) I sammenligning med tabene på aktiviteterne uden for skibsbygningssektoren er tabene på den civile skibsbygning forholdsvis begrænsede. Selv om det er muligt at påvise bestemte årsager til tabene på individuelle ordrer, er der samtidig tale om mere almene faktorer. En af

dem er naturligvis den vanskelige markedssituation, europæisk skibsbygning befinder sig i. De begrænsede opgaver for den nederlandske marine og værftets ringe størrelse giver desuden stadig KSG strukturbetingede problemer, så det har svært ved at opnå maksimal kapacitetsudnyttelse ved at skaffe tilstrækkelige ordrer til at kunne udfylde perioderne mellem ordrene fra marinen. For i det mindste at kunne dække de faste omkostninger skal enhver ejer være villig til at acceptere en ringe fortjenstmargen eller endda små tab på »opfølgingsordrer«. Problemet forværres af, at KSG's personale er uddannet på mellemhøjt niveau og er specialiseret i bygning af marinefartøjer. Det betyder, at de enten mangler erfaring eller er overkvalificerede i forbindelse med arbejde på andre skibstyper. Under disse omstændigheder har KSG's direktion accepteret ordrer med ringe fortjenstmargen og høj risiko. Desuden har KSG måttet kæmpe med vanskelige markedsvilkår i forbindelse med transportskibe på grund af den høje dollarkurs.

- (61) Damens fremgangsmåde består i at sætte ind på bygning af de skibe, KSG er bedst udrustet til, som personalets kvalifikationer svarer til, og som ikke belastes af overkapacitet. Omstruktureringen fastsætter fuldstændig afvikling af aktiviteterne i forbindelse med fragtskibe, da Damen er overbevist om, at KSG under de nuværende omstændigheder aldrig bliver i stand til at gøre disse aktiviteter indtægtsgivende. I stedet for skal KSG koncentrere sig om bygning af marinefartøjer til tredjelande og af stærkt specialiserede skibe til særlige opgaver, f.eks. bøjeludlægningsfartøjer, forsyningskibe, havforskningskibe osv. ⁽¹⁵⁾
- (62) Damen har allerede en stærk markedsstilling inden for afsnittet specialskibe. Desuden har Damen en salgsorganisation, som efter skibsbygningens målestok er ganske stor. Det er umuligt at sige noget om, hvordan markedet for skibe til specialopgaver vil udvikle sig. Disse skibe bruges ikke intensivt, og deres levetid er derfor forholdsvis lang.
- (63) Hvad skibsreparation angår, skyldes tabene både den vanskelige markedssituation og en række dårligt beregnede projekter (to i 1999). Igen hænger vanskelighederne til en vis grad sammen med de store ombygningsprojekter [...]. Damen har til hensigt at afvikle den slags projekter, og i slutningen af 2000 blev foretagendet grundigt omorganiseret. Damen forventer, at Scheldepoort vil nyde godt af samvirket med Damens skibsreparationsaktiviteter, især på de »fjerntliggende« markeder, og vil kunne overtage de aktiviteter fra Damens skibsreparationsafdeling, som det er bedst udrustet til. Damen ventner ingen forbedring af markedssituationen for skibsreparation i den nærmeste fremtid, men Scheldepoort har en strategisk beliggenhed ved den stærkt befærdede Scheldeflod og vil kunne opnå fordele i forbindelse med de stadig strengere sikkerhedsnormer for skibe. Damen forventer derfor, at KSG's skibsreparationsaktiviteter kan opretholdes nogenlunde på det nuværende niveau, som er betragteligt lavere end det, der prægede slutningen af 1990'erne.

⁽¹⁵⁾ Yachtbyggeri vil ikke kunne udfylde hele KSG's kapacitet, da der er tale om en særskilt aktivitet, som kræver andre færdigheder og faciliteter.

(64) Følgende tabel viser udviklingen:

(mio. EUR)

Beskæftigelse	31.12.1998	25.2.2000	29.9.2000	Fremtid	Omsætning 1998	Omsætning september 2000
Nybygning af skibe	755	638	590	-	171,1	123
Yachter	—	—	—	+		
Skibsreparation	155	154	145	=/-	25,4	17,2
Tandhjulsudveksling	39	46	51	[...]	10,4	14,5
Maskinfabrik/tjenesteydelser til flåden)	132	108	84	[...]	14,5	13,2
Kedelbygning	109	96	0	0	35,4	0
Industrielle konstruktioner	0	0	0	0	22,7	0
Processtyring og teknologi	134	91	86	[...]	15,0	8,2
Syntetiske produkter	77	73	0	0	7,7	0
Gasturbiner	6	5	5	0		

(0 = ingen virksomhed

+ = tiltagende

- = aftagende

= = stabil).

6.4. Forenkling af den juridiske struktur, formindskelse af generalomkostningerne og en ny IKT-infrastruktur

- (65) Straks efter overtagelsen gennemførte Damen en forenkling af virksomhedens juridiske struktur og dens ledelsesstruktur, og KSG's generalomkostninger blev skåret ned. Aktiviteternes udflytning vil medføre yderligere besparelser i ledelsesomkostningerne.
- (66) Endelig er IKT-infrastrukturen for omfattende og for omstændelig til KSG's aktiviteter. Der er fastsat investering i en ny IKT-infrastruktur.

6.5. Omstruktureringsomkostninger, finansiering og planlagt finansiell situation

- (67) Omstruktureringen medfører følgende omkostninger.
- (68) I 1999 blev forhandlingerne om privatisering indledt. Samtidig påbegyndte KSG en omstrukturering, men led sideløbende hermed yderligere tab. Disse tab kan betragtes som omstruktureringsomkostninger, da de var uundgåelige og nødvendige for at genoprette rentabiliteten. Tabene i 1999 var enorme: 137 mio. NLG (62,2 mio. EUR), hvoraf 43 mio. NLG (19,5 mio. EUR) skyldtes driftstab, renter og skatter. De resterende tab på 94 mio. EUR NLG udgøres af engangsomkostninger i forbindelse med afviklingen af SIEC og NEM, omorganiseringer og vurdering af deltagelse. Kun en lille del, 15 mio. NLG (6,8 mio. EUR), blev faktisk brugt i 1999, resten blev lagt til side som hensættelse til senere år. Damen har leveret tallene for de senere års omstruktureringsomkostninger, derfor er det relevante beløb for 1999 summen af 43 mio. NLG og 15 mio. NLG eller 58 mio. NL (26,3 mio. EUR). Som kapitalværdi i slutningen af 2000 svarer det til 27,8 mio. EUR.
- (69) Fra privatiseringstidspunktet til december 2001 måtte Damen tage sig af omkostningerne i forbindelse med afvikling af tabsgivende aktiviteter for i alt 71,7 mio. EUR jf. følgende tabel. For enkelte af posterne er det sandsynligt, at der vil opstå yderligere omkostninger, men Kommissionen mener ikke, at den slags yderligere omkostninger kan anses for at have direkte forbindelse med omstruktureringsplanen, men derimod skal betragtes som normale driftsomkostninger. Det samme gælder de begrænsede omkostninger i forbindelse med bygning af marinefregatterne og de uspecificerede foranstaltninger, der skal træffes for at dække erstatningskrav fra tidligere arbejdstagere, som er kommet i berøring med asbest.

(mio. EUR)

Omstruktureringsforanstaltning	Realiserede omkostninger indtil december 2001
SIEC (kedelbygning):	
— banklån og bankgarantier	[...]
— forskellige projekter	[...]
— betaling til kurator	[...]
— erstatningskrav	[...]
I alt SIEC	[...]
NEM (industrielt ingeniørarbejde)	[...]
Heron (gasturbiner)	[...]
Schelde udvekslinger ⁽¹⁶⁾	[...]
[...]-projekt ⁽¹⁷⁾	[...]
Omorganiseringsomkostninger (iberegnet omkostninger til afskedigelsesordninger, revisorbistand og retsbistand) ⁽¹⁸⁾	[...]
I alt	71,7

⁽¹⁶⁾ Omkostninger indtil april 2002.

⁽¹⁷⁾ Omkostninger indtil april 2002.

⁽¹⁸⁾ Som skøn, indtil april 2002, blev der brugt [...] mio. EUR.

- (70) I 2000 blev de samlede omkostninger ved at flytte aktiviteterne i forbindelse med bygning af marinefartøjerne til Vlissingen Oost anslået til ca. 56,7 mio. EUR, mens de på nuværende tidspunkt vurderes til 45,4 mio. EUR. Som kapitalværdi i slutningen af 2000 svarer det til 38,8 mio. EUR ⁽¹⁹⁾.
- (71) Investeringerne i bygningen af megayachter beløb sig til 5,4 mio. EUR. De forventede investeringer i IKT-infrastruktur beløber sig til 2,3 mio. EUR. Som kapitalværdi i slutningen af 2000 svarer det til 2,1 mio. EUR.
- (72) Omstruktureringen finansieres ved hjælp af støtteforanstaltninger med indtægterne fra afvikling, fra salg af overskydende parceller i centrum af Vlissingen og ved hjælp af egne midler i KSG og som bankbeholdning. Følgende tabel indeholder en fuldstændig finansiel oversigt.

(mio. EUR)

Omstruktureringsomkostninger		Finansiering	
Tab 1999	27,8	Ansvarlige lån 1998	15,9
2000-2001 afvikling af fordringer og aktiviteter uden for kerneaktiviteterne	71,7	Ekstra forskud 1998	1,4
Flytning	38,8	Ansvarlige lån 2000	31,8
Investeringer i yachtbyggeri	5,4	Rentefrie lån	6,0
		Samlet støtte:	55,1
IKT-infrastruktur	2,1	Afhændelse	22,1
		Salg af grundparceller ⁽²⁰⁾	19,3
		Andre bidrag fra KSG/Damen (iberegnet forhøjelse af bankfinansiering)	43,5
		Investorbidrag	90,7
I alt	145,8	I alt	145,8

⁽²⁰⁾ Anslået værdi i 1999/2000.

⁽¹⁹⁾ Det bygger på den antagelse, at omkostningerne spredtes jævnt over tidsrummet 2002-2007. Hverken Damen eller Nederlandene har fremlagt en detaljeret tidsplan.

- (73) De finansielle tal i planen gælder tidsrummet 2000-2005. I omstrukturingsplanen opstilles der følgende forventninger til status.

(mio. NLG)

	Justeret status 1999 ⁽²¹⁾	Status over overtagelser	Forventet status pr. 31.12.2000
AKTIVER			
Faste aktiver	120,6	156,6	151,6
Råvarer og hjælpematerialer	7,7	7,7	7,7
Igangværende arbejde minus afbetalinger	- 80,2	- 82,3	- 17,7
Færdige produkter og lagerbeholdninger	9,9	9,9	9,9
Fordringer	74,4	59,2	39,2
Likvide midler	42,0	110,2	1,4
I alt	174,3	261,2	192,0
PASSIVER			
Egenkapital	- 47,1	- 30,2	- 28,1
Hensættelser	81,0	66,9	30,9
Ansvarlig lånekapital		119,0	119,0
Langfristet gæld	39,5	4,5	4,2
Kortfristet gæld	100,9	101,0	66,0
I alt	174,3	261,2	192,0

⁽²¹⁾ Justeret med henblik på sammenligning. Ændringer af de oprindelige tal skyldes anvendelse af Damens vurderingsmetoder.

- (74) Ifølge planen skulle rentabiliteten i begrænset omfang være genoprettet i 2001. Følgende tabel viser de vigtigste indikatorer for samtlige skibsbygnings- og skibsreparationsaktiviteter. Den oprindelige plan gik ud fra bygning af mindst én yacht om året. Det er der desuden blevet opstillet et scenario over. Hvad yachtbyggeriet angår, er der stor overensstemmelse mellem den nuværende ordrebeholdning og dette scenario.

(Mio. EUR)	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<i>Bygning af et begrænset antal yachter</i>						
Forventet omsætning	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Ordresultat	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Driftsresultater	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
<i>Bygning af et stort antal yachter</i>						
Forventet omsætning	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Ordresultat	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Driftsresultater	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

7. VURDERING

7.1. Anvendelse af artikel 296

- (75) Det hedder i EF-traktatens artikel 296, stk. 1, litra b), at »hver medlemsstat kan træffe de foranstaltninger, som den anser for nødvendige til beskyttelse af sine væsentlige sikkerhedsinteresser, og som vedrører fabrikation af eller handel med våben, ammunition og krigsmateriel; disse foranstaltninger må ikke forringe konkurrencevilkårene inden for Fællesmarkedet for varer, som ikke er bestemt specielt til militære formål«. Når en foranstaltning, som omfattes af definitionen på statsstøtte i den i artikel 87, stk. 1, anvendte betydning, derimod har indflydelse både på den militære og den civile produktion eller på produktion til begge formål, kan den ikke begrundes udelukkende ved henvisning til artikel 296. Kommissionen deler ikke de nederlandske og spanske myndigheders opfattelse, når de mener, at hele foranstaltningen på grund af de militære aspekter falder ind under artikel 296, selv om der skulle være en tydelig påvirkning af konkurrencen uden for den militære sektor. En sådan fortolkning er klart i strid med artiklens ordlyd.
- (76) Nederlandene har givet oplysninger om de væsentlige sikkerhedsinteresser, som spiller ind i denne sag. Kommissionen kan ikke nægte, at der foreligger sådanne interesser. Alligevel er det tydeligt, at de foranstaltninger, Nederlandene har truffet, har reddet og omstruktureret hele virksomheden, ikke kun dens militære del. De finansielle midler, KSG har fået, har det ikke i første række brugt til sine militære aktiviteter, men snarere til de civile. Det er derfor tydeligt, at foranstaltningerne faktisk har ændret konkurrencevilkårene for de civile produkter. Derfor skal Kommissionen, i overensstemmelse med sin faste politik, undersøge foranstaltningerne på grundlag af statsstøttereglerne, for så vidt som de forvrider konkurrencen på markedet for produkter, der ikke omfattes af artikel 296, eller truer med at gøre det.

7.2. Nederlandenes sags fremstilling

- (77) Kommissionen bestrider ikke, at salget af KSG til Damen kan være den billigste løsning, hvormed statens interesser i dens egenskab af aftager sikres ⁽²²⁾, eller at en privat aftager i samme situation ville have forsøgt at begrænse sine tab til et minimum på lignende måde. De nederlandske myndigheder henviser ganske vist ikke direkte til De Europæiske Fællesskabers Domstols dom i de forenede sager C-278/92, C-279/92 og C-280/92, Hytasa ⁽²³⁾, men deres argumentation viser en vis overensstemmelse med den. I præmis 21 og 22 fastslog Domstolen følgende:

»For at kunne afgøre, om sådanne foranstaltninger udgør statsstøtte, må det undersøges, om en privat investor af en størrelse, der kan sammenlignes med organer, som forestår forvaltningen af den offentlige sektor, under tilsvarende omstændigheder kunne tænkes at ville have indskudt en kapital af den omhandlede størrelse (...). Der må i denne forbindelse sondres mellem de forpligtelser, staten skal hæfte for som ejer af et selskabs aktiekapital og de forpligtelser, der kan påhvile den som offentlig myndighed.«

De nederlandske myndigheders argumentation bygger på, at der må skelnes mellem de forpligtelser, staten har som aftager med en kontrakt på fire fregatter, og de forpligtelser, der påhviler den som offentlig myndighed.

- (78) En privat aftager ville imidlertid aldrig befinde sig i samme situation. Staten er ikke kommet i en uheldig situation på grund af forretningsmæssige erhvervelser under normale konkurrencebetingelser, men på grund af en ordre på marinefartøjer, som ikke er nogen »forretningsmæssig« erhvervelse. Som det er almindeligt inden for national forsvarspolitik i hele Den Europæiske Union har Nederlandene i princippet forbeholdt sin egen industri, dvs. KSG, ordren. Der har ikke været nogen åben, konkurrencebaseret udbudsprocedure. Denne politiske afgørelse bliver ikke nogen forretningsmæssig afgørelse, fordi skibsværftet kommer i vanskeligheder og behøver statsstøtte for at kunne overleve og for at kunne sikre færdiggørelsen af fregatterne. Da der er tale om en politisk afgørelse, som skulle sikres, kan staten med andre ord ikke hævde, at støtten til værftet er berettiget, fordi en privat virksomhed under lignende omstændigheder ville have gjort det samme. Hvor det drejer sig om den oprindeligt politiske afgørelse og ønsket om at sikre dens udførelse, optræder staten, og den optræder hele tiden som offentlig myndighed. En skelnen mellem de forpligtelser, staten må påtage sig som aftager med en kontrakt på fire fregatter, og de forpligtelser, der påhviler den som offentlig myndighed, er således ikke rimelig. Foranstaltningerne kan derfor ikke undrages en vurdering på grundlag af traktatens artikel 87 og 296.

⁽²²⁾ Kommissionen tager imidlertid ikke hensyn til de garantier, myndighederne skal give leverandørerne. For aftageren betyder sådanne garantier ikke omkostninger ud over dem, der følger med den oprindelige kontrakt. Alligevel var privatiseringsudgifterne klart mindre end udgifterne til en konkurs.

⁽²³⁾ Domstolens dom af 14. september 1994, i de forenede sager C-278/92, C-279/92 og C-280/92, Spanien mod Kommissionen, sml. 1994, s. 4103.

7.3. Privatisering: mulig støtte til Damen

- (79) Kommissionen indrømmer, at Nederlandene har fulgt forholdsvis åbne procedurer, og at konkurrenterne godt kan have været orienteret om planerne om at privatisere KSG og haft mulighed for at tilkendegive deres interesse. I den ekspertrapport, Nederlandene har forelagt, bekræftes det, at Damen har betalt (mere end) KSG's markedsværdi. Rapporten nåede frem til en negativ værdi på mellem 150 og 200 mio. NLG, hvad der ligger langt under den negative pris. Kommissionen har bedt en uafhængig ekspert foretage en kontrolundersøgelse af rapporten. Denne ekspert kritiserede forskellige enkeltheder i beregningen af KSG's værdi i den oprindelige rapport. Men når der tages hensyn til disse kritiske punkter, er deres virkning på det endelige resultat stort set neutralt, og eksperten når frem til nogenlunde den samme samlede værdi. Kommissionen har dermed sikkerhed for, at den pris, som KSG er blevet solgt til Damen for, ikke indeholder noget statsstøtteelement til fordel for den overtagende virksomhed.

7.4. Vurdering på baggrund af rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering

- (80) Der er ingen tvivl om, at de foranstaltninger, Nederlandene har truffet, er blevet finansieret med statsmidler og begunstiger bestemte virksomheder — navnlig KSG og indirekte dens nye aktionær, Damen. Lige så lidt er der tvivl om, at foranstaltningerne påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne, da der er intens handel med den type produkter, som fremstilles af KSG. Derfor omfattes foranstaltningerne af definitionen på statsstøtte i den i traktatens artikel 87, stk. 1, anvendte betydning.
- (81) Kommissionen har undersøgt, om undtagelserne i EF-traktatens artikel 87, stk. 2 og 3, finder anvendelse. Undtagelserne i EF-traktatens artikel 87, stk. 2, er grundlag for, om støtten kan erklæres for forenelig med fællesmarkedet. Imidlertid forholder det sig sådan, at de pågældende foranstaltninger: a) ikke er støtte af social karakter til enkelte forbrugere, b) ikke har til formål at råde bod på skader, der er forårsaget af naturkatastrofer eller andre usædvanlige begivenheder, og c) ikke er nødvendige for at opveje de økonomiske ulemper, som skyldes Tysklands deling. Heller ikke undtagelserne i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), b) og d), finder anvendelse. Det drejer sig jo ikke om støtte til fremme af den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse, og det drejer sig heller ikke om støtte, der kan fremme virkeliggørelsen af vigtige projekter af fælles europæisk interesse eller om støtte til fremme af kulturen og bevarelse af kulturarven.
- (82) Nederlandene har heller ikke forsøgt at retfærdiggøre støtten med en af begrundelserne i punkt 81.
- (83) Med hensyn til første del af undtagelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c) — støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrene — bemærker Kommissionen, at støttens formål ikke var F & U, miljøbeskyttelse eller SMV-investeringer. Det fremgår klart, at støtten havde til formål at redde og omstrukturere KSG. Kommissionen har derfor undersøgt støtten på grundlag af rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering og til en vis grad på grundlag af forordning (EF) nr. 1540/98.
- (84) Nederlandene har reddet hele virksomheden, og omstruktureringsplanen gjaldt alle dens aktiviteter. Desuden er de aktiviteter, der omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98, uløseligt forbundet med de militære skibsbygningsaktiviteter, da anlæggene og — til en vis grad — de ansatte og den juridiske struktur er fælles. Følgende vurdering gælder derfor også KSG's militære aktiviteter. Faktisk er det — undtagen i forbindelse med vurdering af redningsstøtten — ikke nødvendigt at skelne mellem de foranstaltninger, som er berettigede i henhold til artikel 296, og de foranstaltninger, som har indflydelse på den civile produktion og på produktionen til begge formål. Derimod var det, som det nærmere vil fremgå, nødvendigt at finde ud af, om omstrukturingsforanstaltningerne havde indflydelse på den civile skibsbygning, som omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98. Ifølge denne forordnings artikel 5 kan Kommissionen undtagelsesvis erklære støtte til redning og omstrukturering forenelig med fællesmarkedet, forudsat den opfylder bestemmelserne i rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder. Den samme artikel indeholder dog en række yderligere betingelser, som ligeledes skal opfyldes. I dette afsnit undersøges foranstaltningerne på grundlag af rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering. Undersøgelsen på grundlag af forordning (EF) nr. 1540/98 findes i punkt 7.5.

Kriseramte virksomheder

- (85) KSG kan fra 1998 til og med privatisering i 2000 med rette betragtes som en kriseramt virksomhed. Den viste sig jo ikke med egne midler eller midler fra sine kreditorer i stand til at bremse tabene, som — uden myndighedernes støtte udefra — temmelig sikkert ville have tvunget virksomheden til på kort sigt at indstille sine aktiviteter. Tallene i årsregnskaberne efterlader ingen tvivl om, at konkurstruslen var reel. Som allerede nævnt kan de foranstaltninger, staten traf i 1998, ikke sammenlignes med et kapitalindskud på forretningsmæssige betingelser.

Redningsstøtte

- (86) Foranstaltningerne fra slutningen af 1998 virker med deres fulde nominelle værdi på 22,7 mio. EUR som redningsstøtte. I kraft af disse foranstaltninger kunne KSG overleve i den tid, der var nødvendig for at finde et overtagelsesvilligt firma og udarbejde en omstruktureringsplan. I rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering ⁽²⁴⁾ opstilles der tydelige betingelser for denne form for støtte.
- (87) For det første skal støtten bestå af kontant støtte i form af lånegarantier eller lån til normal markedsrente. De ansvarlige lån opfylder dette krav. Det ekstra forskud har samme virkning som et lån, men der skal ikke betales renter af det.
- (88) For det andet skal støtten være begrænset til, hvad der er strengt nødvendigt for at sikre virksomhedens fortsatte beståen. Kommissionen konstaterer, at denne betingelse er opfyldt. I forbindelse med omstruktureringsforanstaltningerne blev der i tidsrummet indtil privatiseringen brugt et større beløb. Desuden viser årsberetningen for 1999, at den finansielle situation er vanskelig trods støtten.
- (89) For det tredje må støtten kun ydes i det tidsrum, der er nødvendigt for at få fastlagt de fornødne og gennemførlige saneringsforanstaltninger. Dette tidsrum må som regel ikke være over seks måneder, men i dette tilfælde kom den endelige privatisering — som var en absolut forudsætning for redningsplanen — først i stand i september 2000. Denne forsinkelse skyldtes til en vis grad, at regeringen havde vedtaget en betydelig nedskæring af forsvarsbudgettet, så der opstod usikkerhed over den fremtidige politik med hensyn til ordrer til marinen. Yderligere forsinkelse blev forårsaget af vanskelighederne i forbindelse med afslutning af privatiseringsaftalen, samtidig med at KSG's situation blev betydelig forværret. I dette særlige tilfælde kan Kommissionen acceptere, at det pågældende tidsrum varede længere.
- (90) De ansvarlige lån blev til at begynde med ydet for et tidsrum på under 12 måneder. Da det viste sig, at privatisering inden for dette tidsrum var umulig, blev tilbagebetalingen stiltiende udsat, indtil privatiseringsaftalen var kommet i stand. Derimod har forskuddet virkninger, der strækker sig over et længere tidsrum, da disse betalinger oprindeligt var planlagt til 2002 og 2003.
- (91) Endelig skal støtten være begrundet i alvorlige sociale vanskeligheder og ikke have uacceptable virkninger for industrien i andre medlemsstater. Foruden det militære argument kan Kommissionen også tage hensyn til det forhold, at KSG er den største arbejdsgiver i provinsen Zeeland. En øjeblikkelig, ukontrolleret konkurs uden nogen social plan ville have medført alvorlige sociale vanskeligheder. Kommissionen betragter den ugunstige virkning på industrisituationen i andre medlemsstater i overgangsperioden som begrænset og ikke overdreven. Støtten blev trods alt brugt til afvikling af fordringer i forbindelse med forskellige projekter, hvoraf de fleste blev udført for udenlandske aftagere.
- (92) Det må konkluderes, at de ansvarlige lån opfylder rammebestemmelsernes kriterier, men at det ekstra forskud ikke opfylder disse kriterier, når det gælder formen og det tidsrum, hvori virkningerne gjorde sig gældende. Det udgør imidlertid kun 30 % af den samlede redningsstøtte og svarer således til marineaktiviteternes andel af den samlede omsætning. Det kan derfor begrundes under henvisning til traktatens artikel 296. For så vidt som redningsstøtten ikke ændrer konkurrencevilkårene på det fælles marked for produkter, der ikke er bestemt til bestemte militære formål, kommer Kommissionen til det resultat, at den redningsstøtte, der blev vedtaget i december 1998, er forenelig med fællesmarkedet.

⁽²⁴⁾ Da redningsstøtten helt og holdent blev tildelt i tidsrummet, før rammebestemmelserne af 1999 for statsstøtte til redning og omstrukturering af 1999 trådte i kraft, vurderer Kommissionen denne støtte på grundlag af Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder (EFT C 368 af 23.12.1994, s. 12). Meddelelsen om disse rammebestemmelser forlængelse, indtil de nye rammebestemmelser trådte i kraft, blev offentliggjort i EFT C 74 af 10.3.1998, s. 31.

Omstruktureringsstøtte

- (93) Følgende støtteelementer (kapitalværdi i slutningen af 2000) omfattes af definitionen på omstruktureringsstøtte i den i punkt 11 i rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering anvendte betydning. For det første fik KSG med det nye ansvarlige lån midler, som det ikke havde kunnet få på markedsbetingelser. Lånet indgik som led i privatiseringsaftalen mellem staten, provinsen Zeeland og Damen, og kan, som det fremgår af punkt 7.2, ikke begrundes ved at hævde, at det drejer sig om optræden som privat investor eller privat aftager. Støtteelementet udgøres således af den nominelle værdi på 70 mio. NLG (31,8 mio. EUR). Det samme gælder det oprindelige ansvarlige lån på 35 mio. NLG (15,9 mio. EUR) som blev bevilget i 1998 ⁽²⁵⁾. Både det ene og det andet bekræftes af, at Damen konverterede 100 mio. NLG (45,4 mio. EUR) af lånene til aktiekapital. For det andet skal støtteelementet i forskuddet — 1,41 mio. EUR — også betragtes som omstruktureringsstøtte, da det blev benyttet som omstruktureringsstøtte i et tidsrum, der strakte sig indtil privatiseringen var afsluttet. Endelig udgør det formodede støtteelement i det rentefrie lån, således som det fremgår af punkt 15, 6,0 mio. EUR. Det må konkluderes, at KSG i alt har modtaget 55,1 mio. EUR i omstruktureringsstøtte.
- (94) Kommissionen vurderer støtten på grundlag af kriterierne i punkt 3.2.2 i rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering.

Spørgsmålet om, hvorvidt virksomheden er støtteberettiget

- (95) Som det fremgår af punkt 85, er KSG en kriseramet virksomhed i rammesbestemmelsernes betydning.

Genoprettelse af virksomhedens rentabilitet

- (96) Som det fremgår af betragtning 31-34 i rammebestemmelserne for støtte til redning og omstrukturering, kan Kommissionen kun erklære omstruktureringsstøtten for forenelig med fællesmarkedet, hvis der foreligger en omstruktureringsplan, som sikrer virksomhedens rentabilitet. Kommissionen bemærker først og fremmest, at det, at Damen var villig til at overtage virksomheden og investere betydelige beløb i den, tyder stærkt på, at KSG's resterende aktiviteter er rentable.
- (97) Omstruktureringsplanen fastsætter afvikling eller salg af de fleste af de aktiviteter, som ikke hører til KSG's kerneaktiviteter. For de øvrige aktiviteter vedkommende tog Damen som beskrevet i afsnit 6 fat på årsagerne til de seneste års tab og stillede tydelige muligheder for genoprettelse af rentabiliteten i udsigt. Kommissionen anser udsigterne til bygning af fartøjer til den nederlandske marine, til bygning af yachter og til skibsreparation for at være velfunderede. Kommissionen bemærker, at ingen af de interesserede parter har hævdet, at markedet for megayachter eller for bygning af specialskibe skulle være i vanskeligheder. Det Forenede Kongerige bekræftede tværtimod i sine bemærkninger, at markedet for megayachter er voksende. Med hensyn til skibsreparation bygger Damens omstruktureringsplan på en forsigtig vurdering af dette marked.
- (98) Den største usikkerhed gælder stadig de øvrige skibsbygningsaktiviteter. Som allerede nævnt har KSG strukturelle problemer, der gør det svært at opnå fuld kapacitetsudnyttelse på grundlag af egnede ordrer, der sagtens kunne udføres mellem de militære ordrer. Da der ikke er planlagt konkrete ordrer til den nederlandske marine, er udsigterne usikre, især fra 2007.
- (99) Om det vil lykkes Damen at skaffe sig ordrer på marinefartøjer til tredjelande, må tiden vise: Før der kan underskrives kontrakter, går der som regel fem år med kontakter og forhandlinger. Kommissionen bemærker, at der på dette markedsafsnit er hård konkurrence, men den er samtidig klar over, at et forholdsvis begrænset antal ordrer kan være tilstrækkeligt til at »udfylde« kapaciteten, og under alle omstændigheder er Kommissionen ikke i besiddelse af oplysninger, som tyder på, at Damens

⁽²⁵⁾ Da lånet fra 1998 var til markedsrente, havde støtteelementet ved overdragelsen til Damen stadig lånets nominelle værdi.

planer på dette område skulle mislykkes. Kommissionen gentager desuden, at Damen allerede har en stærk stilling på markedet for specialskibe og råder over en salgsorganisation, som er usædvanlig stor efter denne skibsbygningssektors standard. Det er klart, at Damen kan blive nødt til at acceptere en lavere rentabilitetsprocent for civil skibsbygning, og det kan vanskeligt udelukkes, at virksomheden måske vil lide forbigående tab, men det ville være overdreven pessimisme at betragte de civile skibsbygningsaktiviteter som »strukturelt tabsgivende« i den i rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering anvendte betydnings.

- (100) Kommissionen konkluderer, at udgangspunkterne for de fremtidige driftsbetingelser må betragtes som rimelige og realistiske. Damens omstruktureringsplan giver Kommissionen den nødvendige tillid til, at KSG's rentabilitet kan genoprettes.

Forhindring af urimelig konkurrenceforvridning

- (101) Ifølge punkt 35-39 i rammebestemmelserne skal der træffes foranstaltninger for mest muligt at afbøde støttens eventuelle skadelige virkninger for konkurrenterne. I så henseende har KSG og Damen i vid udstrækning begrænset de skadelige virkninger ved at afvikle/sælge de fleste af aktiviteterne uden for kerneaktiviteterne og ved at omlægge de civile skibsbygningsaktiviteter til de mere fremgangsrige markeder for megayachter og specialskibe. Beregnet i forhold til beskæftigelse og omsætning er produktionsniveauet faldet betydeligt. Mellem 1994 og september 2000 er beskæftigelsen gået tilbage med 2 309 heltidsækvivalenter. Omsætningen faldt med 50 %.
- (102) Kommissionen konkluderer, at den foretagne kapacitetsindskrænkning af aktiviteterne uden for kerneaktiviteterne er tilstrækkelig til at afbøde støttens skadelige virkninger. Desuden er urimelig konkurrenceforvridning, når det gælder aktiviteterne uden for kerneaktiviteterne, blevet undgået. Vurderingen af skibsbygnings- og skibsreparationsaktiviteterne på baggrund af forordning (EF) nr. 1540/98 findes i punkt 7.5.

Støttens begrænsning til et minimum

- (103) Støttens størrelse og intensitet skal være begrænset til det strengt nødvendige minimum, så omstruktureringen gennemføres som en funktion af virksomhedens, aktionærernes eller den pågældende koncerns finansielle muligheder (punkt 40 i rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering). I det foreliggende tilfælde stemmer støttebeløbet imidlertid for det første overens med den »negative pris«, hvortil Damen ville overtage KSG, iberegnet al gæld og alle løbende kontrakter ⁽²⁶⁾. Det indebærer, at der var forventning om, at støtten var tilstrækkelig til både at dække omstrukturingsomkostningerne i den udstrækning, KSG's egne midler ikke slog til, og til at opnå tilstrækkelig indtjening på de resterende aktiviteter ved hjælp af den investerede kapital. Ud fra det synspunkt forekommer indtægtsprognosen, som den har opstillet i omstruktureringsplanen, ikke usædvanlig høj.
- (104) Kommissionen har undersøgt omfanget af KSG's gæld og konstateret, at finansieringsproblemerne trods redningsstøtten vedblev, indtil privatiseringen fandt sted. Bankerne havde indskrænket deres kreditfaciliteter betydeligt, og staten ville ikke stille yderligere kapital til rådighed, før privatiseringsaftalen var i stand. Efter privatiseringen blev nettopengestrømmen yderst positiv. I virkeligheden udviste status pr. 31. december 2000 en nettobeholdning af likvide midler på [...] mio. EUR — i stedet for de forudberegnete [...] mio. EUR. Det svarer imidlertid til ratebetalingen på fregatterne (statusposten »igangværende arbejde minus afbetalinger« androg [...] mio. EUR negativt — i stedet for de forudberegnete minus 8 mio. EUR) og de finansielle behov på grund af [...]projektet og udflytningen. Der var ikke noget kasseoverskud, som kunne bruges til aggressive, markedsforstyrrende aktiviteter, der ikke havde nogen forbindelse med omstruktureringsprocessen.
- (105) Damens bidrag består først og fremmest i den betydelige risiko, det påtog sig med sin garanti for, at de fregatter, som var på beddingen, ville blive færdigbygget. For det andet har Damen som nævnt omsat lån for 100 mio. NLG (45,4 mio. EUR) til aktiekapital.
- (106) På denne baggrund konkluderer Kommissionen, at støtten var begrænset til et minimum, således som rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering forlanger.

⁽²⁶⁾ I punkt 6.6 undersøges det, om forhandlingerne mellem Nederlandene og Damen kunne sikre en korrekt »markedspris«.

Andre betingelser

- (107) Ifølge punkt 43 i rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering betragter Kommissionen det som misbrug af støtten, hvis planen ikke udføres. Kommissionen skal ifølge rammebestemmelsernes punkt 45 og 46 forlange en årlig rapport over omstruktureringen.
- (108) Som konklusion kommer Kommissionen til det resultat, at betingelserne i rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering er blevet opfyldt.

7.5. Vurdering på grundlag af forordning (EF) nr. 1540/98

- (109) På grund af skibsbygningssektorens strukturvanskeligheder fører Kommissionen en streng politik for omstrukturingsstøtte til virksomheder, som er aktive inden for denne sektor. Denne politik fremgår især af artikel 5 i forordning (EF) nr. 1540/98, der handler om omstrukturingsstøtte. Denne form for støtte skal ikke alene følge rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering, men også opfylde en række særlige, supplerende betingelser.
- (110) Omstrukturingsforanstaltningerne påvirker den civile skibsbygning, som omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98, på følgende måde:
- af tabene fra 1999 skyldes 7,1 mio. EUR den civile skibsbygning eller kan tilskrives den ⁽²⁷⁾
 - alle omkostninger til nedlægning af aktiviteter uden for kerneaktiviteterne og afvikling af udestående fordringer gælder aktiviteter uden for skibsbygningen og [...] -projektet. De har ingen forbindelse med de civile skibsbygningsaktiviteter
 - udflytningen har konsekvenser for bygningen af marinefartøjer, den civile skibsbygning, som omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98, og en del af yachtbyggeriet. På grundlag af disse aktiviteter forventede omsætning tilskriver Kommissionen 8 % af omkostningerne — eller 3,1 mio. EUR — aktiviteter, der omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98 ⁽²⁸⁾
 - investeringerne i yachtbyggeriet har ikke indflydelse på den civile skibsbygning, der omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98;
 - de forventede investeringer i IKT-infrastruktur kommer alle skibsbygningsaktiviteter til gode, det gælder også yachtbyggeri og skibsreparation. På grundlag af en beregning, som kan sammenlignes med den, der blev foretaget før udflytningen, anslår Kommissionen det til 11,9 % af omkostningerne — eller 0,3 mio. EUR.

⁽²⁷⁾ 4,9 mio. EUR kan direkte tilskrives aktiviteterne inden for civil skibsbygning. Et beløb på 9 mio. EUR hidrører både fra civile og militære aktiviteter. Den andel, der tilskrives den civile skibsbygning, er blevet beregnet på grundlag af den civile produktions andel af den samlede produktion i tidsrummet 1995-1999. Beløbet 7,1 mio. EUR er kapitalværdien i slutningen af 2000.

⁽²⁸⁾ Tallene for den forventede omsætning var med i Nederlandenes og Damens bemærkninger idet de indgik i ekspertundersøgelsen af KSG's værdi på privatiseringstidspunktet. Tallene bygger på Damens forventninger på tidspunktet for due diligence-undersøgelsen. Kommissionen betragter scenariet med intensiv bygning af yachter som det bedst egnede til denne beregning, hvad der bekræftes af Damen. Kommissionen anser tidsrummet 2002-2007 for det bedst egnede: udflytningen begyndte ganske vist allerede i 2000, mens dens virkninger på kapacitetsudnyttelsen vil ikke kunne mærkes før 2002. Tal for perioden efter 2007 foreligger ikke og ville heller ikke være pålidelige. Udflytningen påvirker kun yachtbyggeriet i den udstrækning, arbejdsbyrden overstiger den dertil genindrettede doks kapacitet (den tilsvarende omsætning anslås til [...] mio. NLG i overensstemmelse med ordrebogens tal for det pågældende år, og arbejdet udføres udelukkende i den genindrettede dok, mens det lidt højere tal for 2004 til dels bliver realiseret i den »gamle« militære dok). Ud fra disse udgangspunkter blev det beregnet, at »opfyldningsordrene« udgør [...] % af den samlede forventede omsætning, som bliver resultatet af udflytningen. Det forholder sig faktisk sådan, at »opfyldningsordrene« også kan omfatte bygning af marinefartøjer til tredjelande, hvad der betyder, at den civile skibsbygning, der omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98, må have en lavere andel i den samlede omsætning, som bliver resultatet af udflytningen. Også den nuværende ordrebeholdning tyder på, at den civile skibsbygning er mere begrænset end forventet på privatiseringstidspunktet. På den anden side kan den civile skibsbygning, som omfattes af forordningen, måske tage til efter 2007, især når de militære ordrer bliver begrænsede. Kommissionen betragter derfor 8,0 % som det bedste foreliggende overslag.

Det må konkluderes, at ca. 10,5 mio. EUR (eller 7,2 %) af de samlede omstrukturingsomkostninger kan betragtes som bestemt til skibsbygningsaktiviteter, der omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98. 7,2 % af den samlede støtte eller 4 mio. EUR kan derfor betragtes som begunstiggelse af disse aktiviteter. For at afgøre, om denne støtte er forenelig med fællesmarkedet, må Kommissionen undersøge, om betingelserne i forordning (EF) nr. 1540/98 er blevet opfyldt.

- (111) Den første betingelse — artikel 5, stk. 1, første led er opfyldt, da KSG ikke har modtaget støtte til redning og omstrukturering i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1013/97 af 2. juni 1997 om støtte til bestemte skibsværfter, der er under omstrukturering ⁽²⁹⁾.
- (112) Nederlandene har ikke givet noget klart og utvetydigt tilsagn om, at der ikke vil blive ydet yderligere støtte til virksomheden eller dens retssuccessorer i fremtiden, således som det forlanges i artikel 5, stk. 1, andet led.
- (113) Ifølge artikel 5, stk. 1, tredje led, i forordning (EF) nr. 1540/98 skal der ske en reel og definitiv reduktion af den pågældende virksomheds skibsbygnings-, reparations- eller ombygningskapacitet, der står i forhold til støtteniveauet. Kapaciteten er imidlertid snarere blevet forøget på grund af omstruktureringen. Her kan der skelnes mellem følgende virkninger:
- de militære aktiviteters udflytning til Vlissingen Oost indebærer en betydelig nedskæring af det areal, der bruges til samling, panelbygning, svejsning af stål, rørarbejde og forskellige andre aktiviteter. Dog kan den samlede virkning tilskrives en effektivitets- og kapacitetsforøgelse, der skyldes overdækningen af dokkerne. Den vigtigste dok i Vlissingen centrum, der for øjeblikket benyttes til de militære fregatter, bliver ikke lukket. Den kendsgerning, at den hovedsagelig benyttes til skibsbygning, der ikke omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98, er ikke lig med lukning: den kan benyttes til civil skibsbygning, der omfattes af den nævnte forordning, i en periode på ti år, og dokkens anvendelse til de angivne formål er ikke uafhængig af Damen (artikel 5, stk. 1, femte og sjette led)
 - en del af anlægget i Vlissingens centrum, herunder 500 m kaj, vil blive solgt. Ganske vist vil KSG bygge en ny kaj på 200 m ved anlæggets vigtigste dok. I Vlissingen Oost blev en kaj forlænget med en mole på 66 m, for at de to fregatter kunne færdigbygges ved siden af hinanden. Derved bliver kajernes og molernes samlede længde forkortet med 234 m. Dog synes molernes og kajernes længde ikke at have været noget problem for produktionen i tidsrummet for støttetildelingen. Damen har påvist, at alle kajer og moler indtil da var anvendelige, og at de måske alle har været i brug indtil for nylig. Det er dog ikke blevet påvist, at formindskelsen skulle medføre en kapacitetsnedskæring, der står i forhold til den faktiske produktions omfang i de fem forudgående år
 - hvad skibsreparationen angår, betød omstruktureringen en personalenedskæring fra 155 ansatte i 1998 til 139 i 2000 (- 10 %). Damen og KSG har ingen betydelige investeringer foretaget i skibsreparationsværftet. Produktionens værdi anslås til [...] mio. EUR om året, hvad der ligger betydelig under niveauet i 1998 og 1999. Hverken Damen eller Nederlandene har givet noget tilsagn om at begrænse produktionen, hvis efterspørgslen udvikler sig gunstigere end forventet.
- (114) Trods Kommissionens anmodninger har hverken Nederlandene eller Damen forelagt et acceptabelt forslag til en kapacitetsnedskæring i den i forordning (EF) nr. 1540/98 anvendte betydning. På baggrund af den samlede virkning af de ovennævnte forhold konkluderer Kommissionen, at der ikke sker nogen kapacitetsreduktion, som i den i forordning (EF) nr. 1540/98, artikel 5, stk. 1, tredje til sjette led anvendte betydning står i forhold til støtteniveauet. Støtten på 4 mio. EUR til den civile skibsbygning, som omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98, er derfor uforenelig med fællesmarkedet.

8. KONKLUSIONER

- (115) Det ansvarlige lån fra 1998 og det ekstra forskud udgør statsstøtte i den i traktatens artikel 87, stk. 1, anvendte betydning. De udgør redningsstøtte. Den del af støtten, der ikke omfattes af artikel 296, er forenelig med fællesmarkedet i kraft af rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering.

⁽²⁹⁾ EFT L 148 af 6.6.1997, s. 3.

- (116) Privatiseringsaftalen, hvorefter både KSG's aktier og de ansvarlige lån er blevet overladt til Damen for en symbolsk pris, indeholder ikke statsstøtteelementer til fordel for Damen.
- (117) Det ansvarlige lån fra 1998, rentestøtten i det ekstra forskud, det nye ansvarlige lån og det rentefrie lån udgør statsstøtte til fordel for KSG i den i traktatens artikel 87, stk. 1, anvendte betydning. At KSG's konkurs ville have fået fregatternes omkostninger til at stige med et beløb, der overstiger støtten, ændrer ikke noget i denne analyse. Nederlandene har henvist til traktatens artikel 296, men den er ikke relevant i dette tilfælde, da størstedelen af støtten kan erklæres for forenelig med fællesmarkedet på grundlag af rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering. Kommissionen har konstateret, at omstruktureringsplanen danner et solidt grundlag for genoprettelse af rentabiliteten, og at støtten er begrænset til et minimum. Urimelig konkurrenceforvridning i forbindelse med aktiviteter, der ikke omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98, er blevet undgået. Dog er den støtte på 4 mio. EUR, som gælder aktiviteter, der omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98, uforenelig med fællesmarkedet, da der ikke sker nogen kapacitetsreduktion, som står i forhold til støtteniveauet. Denne del af støtten skal tilbagebetales af støttemodtageren —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Privatiseringsaftalen mellem Nederlandene og Damen Shipyards Group, i det følgende benævnt »Damen«, indeholder ingen statsstøtte til fordel for Damen i den i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 1, anvendte betydning.

Foranstaltningerne for redning og omstrukturering af Koninklijke Schelde Groep, i det følgende benævnt »KSG«, udgør statsstøtte til fordel for KSG i den i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 1, anvendte betydning.

Artikel 2

Den statsstøtte, Nederlandene har ydet KSG, er, i den udstrækning den gælder aktiviteter, som ikke omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98, forenelig med fællesmarkedet.

Artikel 3

Den statsstøtte på 4 mio. EUR, Nederlandene har ydet KSG, er, i den udstrækning den gælder aktiviteter, som omfattes af forordning (EF) nr. 1540/98, uforenelig med fællesmarkedet.

Artikel 4

1. Nederlandene træffer alle nødvendige foranstaltninger for at tilbagesøge den i artikel 3 nævnte støtte, som allerede ulovligt er blevet udbetalt til KSG.

2. Tilbagesøgningen skal ske omgående i overensstemmelse med den nationale lovgivning, hvis denne giver mulighed for at efterkomme beslutningen hurtigt og effektivt. Den støtte, der skal tilbagebetales, pålægges renter fra det tidspunkt, den blev udbetalt til støttemodtageren, og indtil den er blevet tilbagebetalt. Renterne beregnes på grundlag af den referencesats, der benyttes i forbindelse med beregning af subventionsækvivalenten for regionalstøtte.

Artikel 5

Nederlandene forelægger hvert år en rapport over omstruktureringens forløb i tidsrummet til og med 2007 eller til et senere tidspunkt, hvis omstruktureringens udførelse forsinkes.

Artikel 6

Nederlandene underretter senest to måneder efter at have fået meddelelse om denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger de har truffet for at efterkomme den.

Artikel 7

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Nederlandene.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juni 2002.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 55/2003 af 13. januar 2003 om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 8 af 14. januar 2003)

Side 4, i bilaget, kolonne (2), produkt nr. 2:

i stedet for: »1904 90 12«

læses: »1904 90 10«.
